

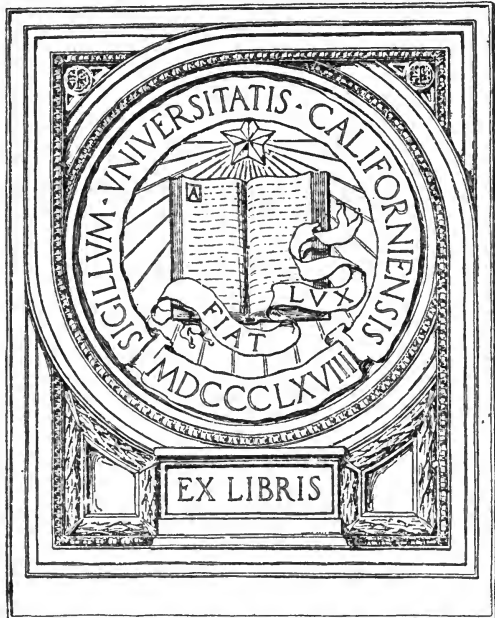
UC-NRLF



5B 734 532

GIFT OF

Mrs. George Baugh.



733

3617

9/8

Gipsy
Mrs. J. B. Sangh

SINGHALESE GRAMMAR.

1

THE parts of Grammar are Orthoepy, Orthography, Etymology, Syntax, and Prosody; with the meaning of which terms the student is supposed to be acquainted.

ORTHOEPY.

2

The vowel sounds heard in pronouncing the following English words are all heard in spoken Singhalese; viz.

IN ENGLISH LETTERS.

<i>short.</i>	<i>long.</i>
a a (<i>the unemphatic article</i>)	
'Cam	calm
bit	beat
pull	pool
pen	pain
b mo-	rose

IN SINGHALESE LETTERS.

<i>short.</i>	<i>long.</i>
අ	
කම්	කාම්
බිත්	බිත්
පුළු	පුළු
පෙත්	පේත්
මො	මෝස්

(a) As when pronounced in a sentence, such as "Give me a bit."

(b) The one word 'morose' is an example of the same vowel sound, both short and long.

To these may be added the two diphthongal sounds heard in the words

I and *owl*.
in Singhalese thus— ඔඔ ඔඔඔ

The vowel sound, short and long, heard in *cot* and *caught*, which is formed by opening the mouth to a greater extent *vertically* than in pronouncing *Cam* and *calm*, is not heard in Singhalese.

On the other hand, there is one vowel sound, short and long, in Singhalese which is not known in English: this is uttered by opening the mouth to a greater extent *horizontally* than in pronouncing *Cam* and *calm*.

short. *long.*
In Singhalese thus— ආ ආ

3

The consonant sounds heard in pronouncing the following English words, are all heard in spoken Singhalese; viz.

<i>surd.</i>	<i>sonant.</i>	<i>nasal.</i>
1. <i>key</i>	<i>gay</i>	<i>ang</i>
2. <i>chew</i>	<i>jew</i>	<i>union</i>
3. 4. <i>tea</i>	<i>dee</i>	<i>no</i>
5. <i>pea</i>	<i>bee</i>	<i>me</i>

In Singhalese thus—

	<i>surd.</i>	<i>sonant.</i>	<i>nasal.</i>
1.	කි	ගෙ	ආං
2.	ච්චි	ච්චි	භුඤ්ඤන්
3.	ච්	ච්	ච්ඤ්
4.	කි	දි	ච්ඤ්
5.	ච්	ච්	ච්

Together with the initial sounds of the following words,

<i>ye,</i>	<i>ray,</i>	<i>lay,</i>	<i>we,</i>	<i>see,</i>	<i>say,</i>	<i>she,</i>	<i>he.</i>
යී	රේ	ලේ	ච්	සී	සේ	ච්	හී

3, 4. There is a distinction here, unknown in English, of two consonant sounds both surd and sonant; formed by a different movement of the tip of the tongue. In the third it is turned back toward the palate; in the fourth it is made to touch the upper teeth.

Each surd and sonant has a rough or aspirate sound connected with it; as, *key* aspirately *khey*^a; *gay* aspirately *ghay*^a; and so with the rest.

ORTHOGRAPHY.

4

The written characters are the *short vowels*, the *simple consonants*, and the *symbols*.

[a] An Englishman may form some notion of these aspirate sounds by first pronouncing packhorse, and then attempting to make a syllable of *khorse* by itself; so from log-house, *ghouse* by itself; so beech-hill, *chhill*.

5

The short vowels.

අ	ඉ	උ	එ	ඔ
a	i	u	e	o

The long vowels and diphthongs are expressed by means of symbols, as will be shewn hereafter.

6

The simple consonants.

surds.			sonants.		
	smooth	rough	smooth	rough	nasals
1	ක ka	ඛ kha	ග ga	ඝ gha	ඞ nga
2	ච cha	ඡ chha	ජ ja	ඣ jha	ඤ nya
3	ත ta	ථ tha	ධ da	ඪ dha	ඬ na
4	න ta	ඵ tha	ඳ da	ඳ් dha	ඹ na
5	ප pa	ඵ pha	බ ba	භ bha	ම ma
with	ය, ර, ල and ඌ,	ච, ඡ and ජ, ඣ,	ඳ and ඳ්,	භ, ඣ,	ඹ
	ya ra la	wa sa sha			ha

[b] When භ loses its inherent vowel, or is to be doubled, it is changed into භ් or භභ

7

The Symbols.

Ælapilla ്	Combua ്	Al ് or ്	Matransi ്
Ispilla ് or ്	Æda ്	Bindu ്	Yangsi ്
Papilla ് or ്	Gahenukitta ്	Raibha ്	Sanyagá ്

Ispilla, Al, and Raibha are written above their letters. Papilla, Æda, and Matransi are written below their letters.

The others are written on the same line :—Combua and Sanyaga before their letters ; Ælapilla, Gahenukitta, Bindu, and Yangsi after their letters.

The first ispillā [്] is joined to letters that have a tail turned back, as ഐ, ഐ, ഐ ; the second ispillā (്) is used with all other letters, as ഐ, ഐ, &c. ; as ഐ chi, ഐ ki.

The first papilla (്) is joined to ഐ, ഐ, ഐ, ഐ, and ഐ ; the second papilla (്) is joined with all the other letters ; as, ഐ ku, ഐ khu.

The first al (്) is joined with all letters that have a tail turned back ; such as ഐ, ഐ, ഐ, &c. ; the second al (്) is written with all other letters ; such as ഐ, ഐ, &c. ; as ഐ with al ഐ, ഐ with al ഐ

8

Initial vowels and symbols.

എ is made long by ælapilla, ഐ by gahenukitta, the other three by al ; as,

എ,	ഈ,	ഐ,	ഓ	ഔ
ā	ee	oo	ay	ō

9

The peculiar vowel sound is written by adding æda to എ ; as,

എ	എ
æ	æ

10

The diphthong 'i' is expressed by writing combua before ට, and the diphthong 'ow' by writing gahenukitta after ඔ; as,

ට	,	ඔ
i		ow

11

The vowel letters are written only at the beginning of words. In the middle and at the end of words the vowel sounds are represented by symbols.

12

In the grammatical formation of words, when the vowels are changed by any rule, it is commonly

from	අ	to	ආ
	උ	to	ඉ
	ඔ	to	ඵ

so that අ, උ, and ඔ may be called *primitive* vowels; and ආ, ඉ, ඵ *formative* vowels.

13

Use of the symbols,

Ælapilla [෮] is the symbol for ආ, as කා ka

Ispilla [෪ or ෵] is the symbol for ඉ, as කි khi, කී ki; ispillā gæta [෶] for ඉ, as කී kee.

Papilla [ʌ or ɛ] is the symbol for උ, as කු ku, කු khu;
papilla pækanea [ʌ ɛ] for උ, as කු koo, කු khoo.

Combua [ɔ] is the symbol for ඔ, as කෙ ke; combua with
al for ඒ, as කේ kay.

Combua with ælapilla [ɔ ɔ] is the symbol for ඔ, as කො
ko: al added to the ælapilla makes ඔ, as කෝ kō

Combua with gahenukitta [ɔ ɔ] is the symbol for ඔ, as
කො kow.

Combua doubled [ɔ ɔ] is the symbol for ඔ, as කෙ ky.

Æda [ɛ] is the symbol for the peculiar vowel sound ඇ,
as කෑ kæ; æda pækanea [ɛ] makes this vowel long, as
කෑ k̄

Al [ɪ or ɪ] has two uses: first, it lengthens a vowel, as
ඒ ee, කේ kay, බේ bē; secondly, when joined to a consonant
that has no symbol, it suppresses the inherent vowel; as
බත bata, බත් bat.

Bindu [ɔ] is properly a substitute for ඩි; but in common
writings it is substituted for all the nasals with al; as පහං for
පහන්; බිං for බිම්.

Bindu doubled [ɔ ɔ] is a symbol for බි (al kha), as අඃ for
අබි akh.

Raibha [ɔ] is the symbol for ර preceding another conso-
nant, as ඒ sarva.

Matransi [ɔ] is the symbol for ර following another conso-
nant, as කු kra.

Yangsi [ʔ] is the symbol for ʔ following another consonant, as මිතʔ mitya.

Sanyaga (ʔ) has two powers : first, before the rough linguals ඩ, ඩ්, and ඩ් it is the symbol for the corresponding smooth lingual, as ඩ් ttha, ඩ් ddha, ඩ් ddha ; also before ඩ it stands for ද, as ඩ් dwa ; second, before all other consonants it stands for a nasal pronounced slightly, as ගග gāga ; ක් kanda.

14

Abbreviations and substitutions.

Two consonants united indicate that the inherent vowel of the former is suppressed, just as if it had been written with al, as අභ්වයා = අභ්වයා.

The abbreviation ඩ stands for ඩඩ bb ; ඩ for ඩඩ mb ; ඩ for ගඟ gnya ; ඩ for ඩ් lu ; and ඩ for ඩ් lu.

The Pali letter ඩ is often written for ඩ් ee.

15

Letters with symbols,

	a	ā	i	ee	u	oo	e	ay	o	ō
1. Vowels	අ	ආ	ඉ	ඊ	උ	ඌ	එ	ඒ	ඔ	ඕ
(with ක)	ක	කා	කි	කී	කු	කූ	කෙ	කේ	කො	කෝ
(with ඩ)	ඩ	ඩා	ඩි	ඩී	ඩු	ඩූ	ඩෙ	ඩේ	ඩො	ඩෝ
(with ද)	ද	දා	දි	දී	දු	දූ	දෙ	දේ	දො	දෝ
(with ර)	ර	රා	රි	රී	රු	රූ	රෙ	රේ	රො	රෝ
(with ල)	ල	ලා	ලි	ලී	ලු	ලූ	ලෙ	ලේ	ලො	ලෝ

2. Peculiar vowel } and diphthongs }	a	æ	i	ow
	අ	ඞ	ඵ	ඹා
	(with ක)	කැ	කෑ	කො
	(with ද)	දැ	දෑ	දො
	(with ර)	රැ	රෑ	රො
(with ල)	ලැ	ලෑ	ලො	ලො

3. Suppressed } vowel }	ek	ed	er	el	ew
	එක්	එද්	එරි	එල්	එව්

ETYMOLOGY.

NOUNS.

16.

Terminations of Nouns.

Masculines generally end in අ, as මිනිසා, the man; feminines in ඉ, as ගැනි, the woman; neuters in ඉ, as ගහ, the tree.

Neuters in ටය or ඉය are contracted into ඵ, as ගෙය, ගේ the house; කුඩය, කුඩඵ the umbrella.

From the above, which are definite and singular, there are formed an indefinite singular ending in ක්, and a plural of various endings; as,

Definite Singular.	Indefinite Singular.	Plural.
මිනිසා <i>man</i>	මිනිසෙක් <i>a</i>	මිනිසුන් <i>pl</i>
ගැනි <i>woman</i>	ගැනියෙක් ගැනියක්	ගැනුන්
ගහ <i>tree</i>	ගහක්	ගස්
ගේ <i>house</i>	ගෙයක්	ගෙවල්
කුඩඵ <i>umbrella</i>	කුඩයක්	කුඩවල්

Declension of Nouns.

There are two declensions: the first of masculines and feminines; the second of neuters.

There are six cases: the Vocative, Nominative, Accusative, Genitive, Ablative, and Dative.

MASCULINE AND FEMININE DECLENSION.

First Example.

<i>S. Def.</i>	<i>S. Indef.</i>	<i>Pl.</i>
V. පුත්‍රය son	—————	පුත්‍රයෙහි O sons
N. පුත්‍රයා the son	පුත්‍රයෙක් a son	පුත්‍රයෝ } sons
Ac. පුත්‍රයා පුත්‍රයා	පුත්‍රයෙකු a son	පුත්‍රයන් } sons
G. පුත්‍රයාගේ	පුත්‍රයෙකුගේ	පුත්‍රයන්ගේ
Ab. පුත්‍රයාගෙන්	පුත්‍රයෙකුගෙන්	පුත්‍රයන්ගෙන්
D. පුත්‍රයාට	පුත්‍රයෙකුට	පුත්‍රයන්ට

Second Example.

N. අලා the ele-	අලෙක් an ele-	අලෙහි } elephants
Ac. අලා elephant	අලෙකු a elephant	අලෙහි } elephants
G. අලාගේ	අලෙකුගේ	අලෙහිගේ
Ab. අලාගෙන්	අලෙකුගෙන්	අලෙහිගෙන්
D. අලාට	අලෙකුට	අලෙහිට

- i. The Genitive has the sign *of*, the Ablative *from*, the Dative *to*; as, පුත්‍රයාගේ of the son; පුත්‍රයෙකුගෙන් from a son; පුත්‍රයන්ට to sons,
- ii. The familiar vocative singular ends in *ඒ*; as පුත්‍රේ son, from පුත්‍රා.
- iii. Plurals in *ලා* are declined like singulars.

iv. Those that make the Nominative plural in *ඉ* retain the same vowel in the other pl. cases; as Nom. pl. අලි, Ac. අලිනි, Gen. අලිනි-නේ, &c.

v. The Dative plural is generally in the maritime parts heard with *ඔ* instead of *ට*; and this has led to the custom of writing it with *ඔ*, thus පුත්‍රයඔ, ඇතුඔ.

NEUTER DECLENSION.

First Example.

	<i>S. Def.</i>	<i>S. Indef.</i>	<i>Pl.</i>
N. and Ac.	ගොඔ the bank	ගොඔනි a bank	ගොඔවල් banks
G.	ගොඔඩි	ගොඔන	ගොඔවල්-වල
Ab.	ගොඔනිනි	ගොඔනිනි	ගොඔවල්-වලිනි
D.	ගොඔ-ට	ගොඔනට	ගොඔවල්-වලට

Second Example.

N. and Ac.	මාවන the path	මාවනි a path	මාවනි paths
G.	මාවනි	මාවන	මාවනි-වල
Ab.	මාවනිනි	මාවනිනි	මාවනි-වලිනි
D.	මාවන-ට	මාවනනට	මාවනි-වලට

i. The Genitive has the signs *of, in, on, and at*; the Ab. *from* and *with*; the Dat. *to*; as ගොඔඩි, of, in, on, or at, the bank; ගොඔනිනි, from or with a bank; ගොඔවල්වලට, to banks.

ii. Nouns of time have *in* for the sign of the Ablative, and *about* for that of the Dative; as පැයකිනි in an hour; හපැයට about six o'clock.

iii. The following make the Ablative singular in *ඉනි* like මාවන; viz. මග, ලග, යට, ගෙට, නඩ, ලඩ, වෙත, අඳ, පය, දුර, අග, පිටත, ඉසාර, ගෙදර, නුවර, පාදර, ලැපන, නඩිසර; also ද, makes Ab. දිනිනි; ගේ Ab. ගෙයිනි; and ගාවා Ab. ගාවායිනි

Formation of the Indefinite.

- i. Masculines change *ආ* final into *එක්*, as *හොර*, *හොරෙක්*.
- ii. Feminines to *ඉ* final add *යක්* or *යෙක්*, as *සත්‍රි*, *සත්‍රියක්* or *සත්‍රියෙක්*.
- iii. Neuters add *ක්*, as *නුවර*, *නුවරක්*; *ගෙය*, *ගෙයක්*.

Formation of the Plural of Masculines and Feminines.

- i. Nouns of kindred add *ලා*, and nouns of rank add *වරු*, as *අසියා*, pl. *අසියාලා*; *නිලමේ*, pl. *නිලමවරු*.

Exceptions. *කුමාරයා*, *සහෝදරයා*, *මුනුබුරු*, change *ආ* into *ඕ*.

The following make the Ablative singular in *ඉන්* or *එන්*; viz. Nouns ending in *o* (that is 'ng') (except *දො*, *රියො*, *දෙවො*, *නාද්‍රො*, *පාසානො*, *වැලියො*), *බන්*, *තෙල්*, *දෙල්*, *පොල්*, *කොස්*, *පස්*, *වස්*, *එක*, *දෙක*, *අහ*, *අහ*, *ඉහ*, *ගහ*, *කව*, *රව*, *මිව*, *හොව*, *තඩ*, *තඩ*, *බඩ*, *වඩ*, *කුඩ*, *ලෙඩ*, *අත*, *පත*, *බත*, *හත*, *හිත*, *බේත*, *පොත*, *මුද*, *කද*, *අද*, *පෙද*, *කන*, *දන*, *පාන*, *නැන*, *තුන*, *මුන*, *ගැබ*, *ගව*, *දව*, *තව*, *බව*, *බිව*, *දුව*, *කර*, *පැර*, *දෙර*, *සිව්ව*, *වල*, *රුල*, *රුල*, *මුල*, *තෙල*, *තොල*, *බාව*, *නැව*, *දිව*, *ලොව*, *ගහ*, *වහ*, *අහ*, *ඉහ*, *දෙහ*, *පුට්*, *මුලත්*, *අඹුල්*, *පැපොල්*, *පුහුල්*, *හොරක*, *පුරක*, *සනාතන*, *කුලහ*, *කියත*, *වාත*, *වලද*, *කිකුන*, *නුවන*, *පවන*, *ගුවන*, *කරඹ*, *පිඵඹ*, *පාලව*, *හිඤ*, *දිඤ*, *මෝදර*, *හතර*, *සසර*, *අභල*, *උතුල*, *දවල*, *දඹල*, *දුමුල*, *නැල*, *පිත්තල*, *රුවල*, *අභුල*, *විසල*, *වෙරල*, *වාසල*, *අහස*, *දවස*, *හවස*, *මුනුබුරු*, *වෙහෙර*, *ලියවන*, *අලියව*, *අභිලව*, *වෙවලව*, *තඵවර*, as Ab. *එකින්* or *එකෙන්*—පිට the exterior, makes Ab. *පිටින්*, පිට the back, Ab. *පිටෙන්*.

- ii. Nouns in කා, නා, ආ, ලා, and ෂා (having a vowel before these terminations) change final ආ into ල, doubling the consonant; as

^{crane} කොකා	කොක්කු	^{fox} හිවලා	හිවල්ල
අළුතා	අල්ලු	^{bean} වලුනා	වල්ලු
ගොනා	ගොන්නු		

Exceptions. හරකා pl. හරක්; ^{lion}ලකුණා pl. ලකුණෝ; ^{bug}මකුණා pl. මකුණෝ.

- iii. Nouns in ර, preceded by any vowel except ල, and nouns in අව්වා, change ආ final into ල; as

ගොර	ගොරු	රදවා	රදවු
-----	------	------	------

- iv. Nouns in ඉයා drop යා; as

අලියා	අලි
-------	-----

Exceptions. ^{king}පැවියා, ^{beetle}වැඩියා, ^{red ant}කුරුමිනියා, මියා, දිමියා, තෙලියා, දැලියා, පරවියා, දිවියා, change ආ into ඹ; as පැවියෝ.

- v. Masculines not included in the four preceding rules change ආ into ඹ; as

^{man} කුකා	කුකෙක්	වඩුවා	වඩුවේ
ලාභ	ලාභේ	අස්පයා	අස්පයෝ

Exception 1. ^{buffalo}මිවා, මිම්බු; ^{ant}බරවා, බරම්බු; ආඳ, ආඳු; ^{lion}මොඳ, මොද්ද; ^{ant}කලුන්ද, කලුඳු; ^{lion}පොලො, පොලොඳු; ^{lion}ගොගා, ගොගු; කොමඩා, කොමඩු.

2. The compounds of ගොයා make ගොයි; also නයා, නයි; සිපයා, සිපයි; ලමයා, ලමයි; දුරයා, දුරයි.

vi. Feminines add යෝ ; as

^{ඉරිය}
ඉරී ඉරියෝ

Exceptions. නත, නත්තු ; දෙන, දෙන්නු ; ගැනි, ගැනු.

20

Formation of the Plural of Neuters.

- i. Neuters ending in a double consonant with the inherent vowel, drop one of the consonants to form the plural ; and those that end in ඤ change it into ද ; both these also change the final vowel into ඉ or ඌ ; that is to say, if the penultimate vowel be ඉ, or ඓ, or ණ, the final vowel is changed into ඉ ; otherwise it is changed into ඌ ; as

^{විභ} පැන	පැනි	වන	වතු
^{හෙ} ඉනන	ඉනි	පිහ:ව	පිහ:වු
^{හෙ} ලෙල	ලෙලී	දනන	දනු
හැඤ	හැඳි	^{හෙ} පොන	පොතු
		කඤ	කද

Exceptions. බිජු, බිජු, ලදලෙලි, ලදළු.

- ii. Neuters in ඉර and ලර, make ඉරී and ලරු ; as

^{කැකිර}
කැකිර කැකිරී පැදුර පැදුරු

Exception. ඉර the sun ඉරවලි

- iii. Hyperdissyllable Neuters in ආව or ලව drop ව ; as

සාමුව සාමු මරව මරු

iv. Hyperdissyllable Neuters in ඉස and අස (which last are familiarly terminated in භ) drop ස ; as

ගෙඩිස ගෙඩි රූපස (or රූප්) රූප

Exceptions. පරිච්ඡි, මර්ධන, කුලද්වේ, කුලේ, වව්ව, වව්ව, කොරඬි, සන්තො; ව්‍යාප්ත, ගිරි, පිහි, make their plurals in අ; as, plural වව්ව, &c.

v. Neuters ending in any single consonant with its inherent vowel (except ට, ඩ, ය, ර, except also ට when preceded by අ or උ) drop the inherent vowel to form the plural ; as

කක ගන්; තෙපුල තෙපුල්; ගහ ගහ්.

Exception 1. කුඩු, ප්‍රිහු, කුන, පොකුන, හුල, make their plurals in උ; as plural කුඩුහු; also ගහ makes pl. ගහ්.

2. බන, පන, වෙරල, කුල, පෙල, දෙල, ලොව, කුස, make their plural by adding වල්; as, plural බනවල්.

vi. Neuters not included in the five preceding rules form their plurals by adding වල් ; as

පාර පාරවල් | පස පසවල් | ගේ ගෙවල්

Exception 1. කුඩ, pl. කුඩු; පිඩ, පිඩි; පිඩ, පිඩි; මිට, මිටි.

2. ඉහ, ඉං; අහ, අං; හුලහ, හුලං; කලද, කලං; වලද, වලං; ලිද, ලිං; විළඹ, විළං; කද, කදං.

21

Genders.

1. Sometimes the corresponding masculine and feminine names are different words ; as

mas.	fem.	mas.	fem.
පියා	මව්	රජ්ජරුවෝ	බිසෝ
පුතා	දි	රදල	මැණික

- ii. When the feminine is formed from the masculine it is by changing final අ into ඉ; as

mas.

fem.

මොහර

මොහරි

DEFECTIVE NOUNS.

Some nouns are defective in case, some in number.

Defectives in case

- i. Monoptots.—මිසි s. & pl.; බාං s.; බානවා s.; බානවාලා pl.; බොලං s.; බොලන් s.; බබසි s.; බබසි s.; අබි s.; අබි s.; අබි s. fem.; අබිය s, fem; are used in the Vocative only: of these මිසි, බානවා and බානවාලා are used to those to whom තවුරු is applied; බාං and බොලං to those to whom ලබ is applied the rest to those to whom තෝ and තී respectively are applied.
- ii. Diptots.—දින (the knee), යස, කදිම, and ඉයෝ, have only the Nom. and Dat.; as දන, දනව.
- iii. Triptots.—ද and its compounds with අද and ගෙව, also බොද, තිසර, කවිසර, නුවන, වෙනුව, හිලව, have only the Nom, Ab. and Dat.; as Nom. ද; Ab. දසිත්, Dat. දව.

Defectives in number.

- i. Singulars only.—වෙනුව, දෙස, දිනාව; කිවුව, හාවා, ලහ, වෙන, පස්ස, ඉස්සර, ඉදිරිය, පිටත, අනුල, ලබ, යව, ගස, ගර, තද, සස, ගද, හිස්ව, සිත, සිතල, කළුවර, කදිම, සමාන, කවිසර, තිසර, සැකැස්ම, අබිතුව, වලකුව, වලාපව, are used only in the singular.
- ii. Plurals only.—Nouns signifying substances, that do not admit of being separated into individuals, are plural only; as, වස්, රිදි, කුසු, කිරි: the exceptions දිය, දියර, වතුර, (which have only the singular form) with දුම, හුලං, පිනා, වැස, (which have both forms).

- iii. ^{Young} ^{Crow} ^{Young} ^{billat} ^{low} ^{bug}
 කුකා, කොකා, කාකා, උර, බල්ලා, වසා, උකුනා, වකුනා,
 වදුර, කුකුලා, කුරුල්ලා, to form their feminines change in
 the syllables preceding the termination, all the primitive
 vowels into their respective formatives; as කුකා f. කිකි

උර	ඉරි	උකුනා	ඉතිනි
කොකා	කෙකි	බල්ලා	බෙලෙ

Others which change the primitive vowels partially are to be found in the notes below among the irregulars.

IRREGULAR NOUNS.

Some nouns are irregular in forming the gender, some in forming the cases.

Irregulars in forming the gender.

කොර, f. ගෙර; කොර, f. කෙර; බලලා, f. බෙලෙ; ඇහා, f. ඇහිනි; වලහා, f. වෙලහිනි and වෙලහිනා; ගෝනා, f. ගෝනනි; මුවා, f. මුවනි; පාතකා, f. පානි; අභයා, f. අභයෙයි.

Irregulars in case.

- i. Most nouns that have no singulars in ordinary construction, make in certain forms of expression their Genitive and Ablative as singulars.

1. *Plurals in ආ.*—පලා Gen. & Ab. -පලාවි & -වෙත්; so සියඹලා and හම් පලා; කහඹලියා Gen. & Ab. කහඹලියා-ගේ & -ගෙන්; other plurals in ආ do not admit of the singular form.

2. *Plurals in ඉ & ඉ.*—ඉඳි and ගෙහි do not admit the singular form;—වැලි Gen. & Ab. වැලි-ගෙල් & -ගෙලන්; so දූවි-ලි-ගෙල් & -ගෙලන්; ගො-දි, -ගෙල් & -ගෙලන්. Others in ඉ & ඉ admit a Gen. & Ab. by adding ගේ & ගෙන්, as පිනි Gen. & Ab. පිනි-ගේ & -ගෙන්.

iv. Masculine irrationals in *යා* or *වා* make their feminines by dropping *යා* or *වා*, which leaves the adjective form of the word, and then adding to this adjective the word *දෙන*, *දෙං*, or *දේනුව* ; as

එච්වා the he goat	එච් adj.	එච්දෙන the she goat
සිංහයා the lion	සිංහ adj.	සිංහදේනුව the lioness

Also

මිචා or මිහොනා the he buffalo	මිදෙන the she buffalo
එළඟොනා the bull	එළදෙන the cow

3. *Plurals in උ*.—*හනු, ලබු, දුරු* do not admit a singular forms—*අඵ* makes Ab. *අඵයෙන්* ; *දුඹුළු* Ab. *දුඹුළු-යෙන්* ; *කපු* Gen. & Ab. *ක-ඵඵේ & -ඵඵෙන්* ; *කුඩු, එනු, හුනු, කුරුදු, ඉඟුරු, පිදුරු, කපුරු, හකුරු*, make a Gen. & Ab. by changing *උ* into *ඵ* & *ඵන්* ; as Gen. & Ab. *කු-බේ & බෙන්* :—others in *උ* admit a Gen. & Ab. by adding *බේ & බෙන්*, as *මාළු* Gen. & Ab. *මාළු -බේ & බෙන්*, *එනු*, Gen. & Ab. *එනු -බේ & බෙන්*.

4. *Plurals with any other endings*.—*මා, බේරු, උක්, රුක්, මුං, වසං, පව්ව, නාරං, කෙහෙල්, අඹ, සිදරං*, do not admit a singular form. *වා-ගේ* makes Ab. *වා-ගෙන්* ; *ලේ* Gen. & Ab. *ලේ-යේ & යින්* ; *ලොඟා* Gen. & Ab. *ලොඟා-යේ & යෙන්* :—The rest add *ඵ* for the Gen. and *ඵන* or *ඉන්* for the Ab. according to rule, dropping the last letter if it is a vowel, as *ත-ඹ -බේ, බේන්* ; *තෙල් තෙ-ලේ -ලින් & ලෙන්*.—*දං, රං, රතුං, කෝරං, කුරහං, කුරකහං, පුළුං*, resolve *ං* into *ඵ* ; the others that end in *ං* resolve it into *ව* as *රං*, Gen. & Ab. *රගේ, තෙගේ, & තින්* ; *නාදුං* Gen. & Ab. *නාදු-මේ, වෙන්*.

ii. *යව, උඹ, බිඹ, ඉහන, පහන, හෙදර, නුවර, මෝදර, ඉහල, පහල, වෙරල*, have the genitive the same as the nominative.

22

NUMERALS.

Cardinal Substantives.

From one to twenty.

එක 1	හය 6	එකොලහ 11	දහසය 16
දෙක 2	හත 7	දෙලහ 12	දහහත 17
තුන 3	අට 8	දහතුන 13	දහඅට 18
හතර 4	නවය * 9	දහහතර 14	දහනවය 19
පහ 5	දහය 10	පහලොහ 15	විසය 20

The ten decads.

දහය 10	තිහ 30	පනහ 50	හැහැනුව 70	අනුව 90
විසය 20	හතළිහ 40	හැට 60	අසූව 80	සියය 100

The first of each series.

එක 1	සියය 100	දසදහ 10000	දසලක්ෂය 1000000
දහය 10	දහ 1000	ලක්ෂය 100000	කෝටිය 10000000

All these form the indefinite, and are declined in the singular definitely and indefinitely according to rule.

[*] In conversation the ට is frequently changed into ම, as නවය nine

Formation of Numeral adjectives.

The cardinal adjectives are formed from the substantives according to the rules given for the plural of neuters; as

එක, adjective එක්; තුන, adj. තුන්; විස, adj. වසි; හතළිහ, adj. හතළිස්; but දෙක makes adj. දෙ; හය, adj. හ;—හතර, අට, and ගැට, are the same both as adjectives and substantives.

In combining cardinal numbers, those which precede must be of the adjective form, and the last of all a substantive; as,

වසිදෙක, twenty two; තුන්දස දෙසිය හතළිස් හත, three thousand two hundred and forty seven.

But එක in the substantive form is put before සියය; as

එක සියය, a hundred; එක සිය පනස් තුන, a hundred and fifty three.

By adding the suffix of affirmation යි, the above imperfect phrases become complete sentences; as

වසිදෙකයි, there are twenty two; තුන්දස දෙසිය හතළිස් හතයි, there are three thousand two hundred and forty seven.

එකසිය පනස්තුනයි, there are a hundred and fifty three.

Ordinal adjectives.

පළමුවෙනි first:—all other ordinals are formed by adding වෙනි to the cardinal adjective; as, දෙවෙනි second; තුන්වෙනි third; හතරවෙනි fourth, &c.

PRONOUNS.

24

The primitive pronouns are

මම	I	නමා	himself
තෙර	thou		
ඌ	he	මේ	this (next to me)
ආ	who ?	ඔය	that (next to you)
මක්	what	අර	that (distant from me and you)
මොන	what ?	ඒ	that (spoken of before)

මම, තෙර, ඌ, ආ, මක්, and නමා are substantives; මොන is an adjective; මේ, ඔය, අර, ඒ, are demonstratives ^b used adjectively and substantively.

ඌ means that person next to you, or that person spoken of before, being equally connected with ඒ and ඔය.

නමා is frequently doubled: as නම නම each one himself.

(b) The demonstratives form a distinguishing singularity of the Singhalese language.

මේ corresponds exactly to the English *this*.

The three words for *that* are critically distinguished; so that it is as great a solecism to confound their several applications as it would be in English to confound *this* and *that*.

As මේ (with its derivatives) is appropriated to represent a person or thing near to the speaker; so ඔය (with its derivatives) is appropriated to represent a person or thing near the person spoken to; and අර (with its derivatives) is appropriated to represent a person or thing at a distance from both the persons in conversation. The fourth, ඒ (with its derivatives), is appropriated to represent a person or thing spoken of before.

Derivative Pronouns

i. Derivatives of තෙර and substitutes.

තෙර fem. තී

තමා is used for තෙර; so also is the adverb මම (signifying *there*) from which appear to have come නුම and උම.

ii. Derivatives from උ

From උ comes ඔහු, rarely used except in books; and from these compounded with

මෙ come මු, and මොහු.

Also අර and උ make අරු.

Feminines:—උ fem අරු; මු fem මරු; අරු fem අරු.

iii. Derivatives from කා and මොන

From කා come කොසි and කෙරක, n., කොකා m., කෙරකි f.; and from මොන come මොක n., මොකා m., මොකි f.

iv. Derivatives from ජ, මෙ, ඔය, and අර.

ජ makes ජනා m. and ජන n. ජනා m. ජනි f.

මෙ මෙනා m. and මෙන n. මෙනා m. මෙනි f.

ඔය ඔනා m. and ඔන n. ඔනා m. ඔනි f.

අර ————— අරක n. අරකා m. අරකි f.

Formation of the Plural of Pronouns

i. මම pl. අපි; තෙර pl. තොපි

ii. කෙරක, pl. කොසිවා; මොන, pl. මොනවා; ජන, pl. ජවා; මෙන, pl. මෙවා; ඔන, pl. ඔවා; අරක, pl. අරවා.

iii. Those in **ල** make pl. **ලන්**, and those in **කා**, pl. **කුන්**; as **ලා**, pl. **ලන්**; **මේකා** pl. **මේකුන්**; **තමා** himself **තමුන්**.

iv. All the others add **ලා**; as

තමා for **තෝ** pl. **තමාලා**; **ලඹ**, pl. **ලඹලා**; **මේකි**, pl. **මේකිලා**.

27

Declension of Pronouns.

මම

තෝ

	s.	pl.
N.	මම	අපි
Ac.	මා	අප
G.	මගේ මාගේ	අපේ අපගේ
Ab.	මගෙන් මාගෙන්	අපෙන් අපගෙන්
D.	මට	අපට

	s.	pl.
N.	තෝ	තොපි
Ac.	තා	තොප
G.	තගේ තාගේ	තොපේ තොපගේ
Ab.	තගෙන් තාගෙන්	තොපෙන් තොපගෙන්
D.	තට	තොපට

කා

ලා

	s.	pl.
N.	කවිදු	කවිරු
Ac.	කා	
G.	කාගේ කාගේ	කවිරුන්ගේ
Ab.	කාගෙන් කාගෙන්	කවිරුන්ගෙන්
D.	කාට	කවිරුන්ට

	s.	pl.
N. Ac.	ලා	ලන්
G.	ලගේ	ලන්ගේ
Ab.	ලගෙන්	ලන්ගෙන්
D.	ලාට	ලන්ට

	මොක		උඹ	
	s.	pl.	s.	pl.
N. Ac.	මොකද	මොනවා	උඹ	උඹලා
G.	මොකේ	මොනවායේ	උබේ	උඹලාගේ
Ab.	මොකින් මොකෙන්	මොනවායින්	උබින්	උඹලාගෙන්
D.	මොකට	මොනවාට	උබට	උඹලාට

	ඒ	මේ	ඔය	ඈර
	s. and pl.	s. and pl.	s and pl.	s. and pl.
N. } ඒ		මේ	ඔය	ඈර
Ac. }				
Ab.	එයින් or ඉන්	මෙයින් or මින්	ඔයින් .	ඈරින්
D.	ඒට	මේට	ඔයට	ඈරට

The intensive ම is affixed to all the cases ; as

මම යනෙමි I will go myself

මම ම ගැනුවා He struck even me

The interrogatives කා and මොක require ද to be joined to their nominative cases singular, as shewn in their declension ; in their other forms the suffix ද may be joined to them or to another word in the sentence ; as

කව්ද කීව් who said it ?

උ කීවේ මොකද what did he say ?

දුන්නේ කාටද or } to whom did you give it ?
කාට දුන්නාද }

ආවේ මොකටද or } for what are you come ?
මොකට ආවාද }

28

The interrogatives are used as indefinites; as

කතීද දෙර තව්විකර වෙඩා *Some one* knocks at the door
වෙනවාද විකුනනනා *They* are selling *something*

තමා doubled is used reciprocally.

The affixes වැන්න and ආශ්‍රිත modify the signification of pronouns like 'ever' and 'soever' in English.

29

The pronouns of the second and third persons form honorifics by suffixes; as

ඔබ	භූත	උඔ
ඔබවහන්සේ	භූතවහන්සේ	උඔදා
		උඔහේ
<hr/>		
තමා		
තමා	උ	
තමුසේ	උහදා	
තමුන්හැටේ	උන්හැටේ	
තමුන්හැටන්සේ	උන්හැටන්සේ	
තමුන්වහන්සේ	උන්වහන්සේ	

ඔ and ආර have suffixes like උ.

All these make plural in උ, and are declined regularly.

තමා is used—by parents to their young children—by high caste persons speaking to low caste persons—by persons in anger to their equals and respectable inferiors; but thus used it is grossly insulting.

උඔ is used by relations,

තමුසේ by persons nearly equal,

තමුන්හැටේ is the least of all the acknowledgments of superiority.

Those that end with හැටන්සේ or වහන්සේ are expressive of the highest respect.

VERBS.

30

Voices.

There are four Voices—the *Volitive*, the *Involitive*, the *Causative* and the *Reciprocal*.^a

The *Volitive* expresses an act willed by an animated being; as

උෆ් දර පලනනා	he cleaves fire wood.
ජුවානිස් ජිවි	John will come.

The *Involitive* expresses a natural or accidental effect; as

අර ලැලි පැලෙනවා	yonder planks chap or split.
ලබා වැටුනා	the child has fallen.

The *Causative* expresses the doing of an act by the instrumentality of another; as

අපි දර පලවනවා	we get firewood cleft.
එයා ජුවානිස් ජව්වි	he will cause John to come.

The *Reciprocal* expresses an act which takes effect on the agent; as

තමාම තමා සුවකරගනනා	he healed himself.
--------------------	--------------------

These voices may be farther illustrated thus;

V. උෆ් ගැටයක් ලිහනනා he is loosing a knot.

Inv. අරවා ලිහනනා those fastenings are slipping loose.

[a] A passive verb cannot be expressed in Singhalese, but by some turn of the sentence; as—The man was killed by an elephant; say in Singhalese, An elephant killed the man.—He was soundly beaten; say in Singhalese, He ate a sound beating.

Caus. උා වැට ලිස්සවනනා he is getting the fence taken away.

Rec. උා වැට ලියාගනනා he is taking away his fence.

V. උතුරු වතුර උණුකරනුරු that person is making the water hot.

I. ඔනන ඔවා උණුවෙහි වැස්සෙකරනවා look it is boiling over.

C. උා කිරි උණුකෙරවවා he has caused the milk to be boiled.

R. උා කිරි උණුකරගනනා he has boiled his milk.

31

Moods.

There are four Moods—the *Imperative*, the *Indicative*, the *Subjunctive*, and the *Permissive* ;--to which may be added the *Infinitive*, the *Participles*, and the *Verbals*.

The English Imperative includes the *Precative* ; but the Singhalese does not. In English the superior says to the inferior

My son, *give* me thy heart.

and the inferior to the superior

Lord, evermore *give* us this bread.

The Singhalese requires the latter to be differently expressed; that is by an infinitive with හොඳහි, සහරන, ඔනා, or the like.

In books the precativ form may be the past participle with the suffix මැනව.

32

Tenses.

The Tenses are *Present*, *Past* and *Future* ; some of which are distinguished again into *Perfect*, *Imperfect*, and *Indefinite*.

33

Terminations.

The terminations adapted to agree with nominatives of different *numbers* and *persons* will be learned in conjugating the exemplar verbs.

34

Principal parts.

The principal parts of a verb are two : first the Imperative ; second the Past Participle.

35

Leading words.

The leading words are eight : viz. The two principal parts, and six others directly formed from these ; as

VOLITIVE

First, the first principal part.

Second, the present participle in *ਫਾਨ* or *ਫੁਨ*

Third, the past participle in *ਫੁ*

Fourth, the second principal part.

INVOLITIVE

Fifth, the participle absolute in *ਫੁ'*

Sixth, the present participle in *ਫਾਨ*

Seventh, the past participle in *ਫੁ*

Eighth, the past participle in *ਫੁ*

36

Conjugations.

The conjugations are two. They are distinguished by the vowel coming before නව in the volitive voice.

The first conjugation is known by the vowel අ; as කඩනවා.

The second conjugation is known by the vowel ඉ; as අඳිනවා.

In conjugating a verb, recite, first, its two principal parts; secondly, its eight leading words; thirdly, its moods and tenses, numbers and persons, volitive; fourthly, its moods and tenses, numbers and persons, involitive.

The Causative voice is conjugated exactly as the Volitive of the first conjugation.

The Reciprocal voice is conjugated by the help of the irregular verb කනනවා; the conjugation of which will be shewn hereafter.

37

Paradigm of the First Conjugation.

කඩනවා break

i. Principal parts.

1	2
කඩ	කැඩී

ii. Leading words.

	1	2	3	4
Vol.	කඩ	කඩන	කඩාපු	කැඩී
	5	6	7	8
Invol.	කැඳි	කැඳෙන	කැඳිව	කැඳින

iii. Moods, tenses, numbers, and persons volitive.

IMPERATIVE.

	<i>sing.</i>	<i>pl.</i>
1st form	කඩ break	කඩව් break
2d form	කඩවිය break	කඩව්ව break
3d form	කඩාපා break	කඩාපලා break
4th form	කඩනවා break a	කඩනවාලා break

කඩමු let us break

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative කඩනවා } I, you, he, we, they—break
Relative කඩන්නේ }

Present imperfect.

කඩනනා he is breaking කඩනනා they are breaking
කඩනු he is breaking

Present perfect.

කැඩිං I have broken කැඩ්මු we have broken
කැඩියි
කඩාපි he has broken කඩාපු they have broken
කඩාපුදා

[a] The 1st and 2d forms are used with තෝ, the 3d with උඹ, the 4th with තමු
ලේ. In some parts of the island, කඩාපත් is used for කඩවිය; and කඩන්
වයි for කඩාපා.

PERMISSIVE.

{ කඩාපු-දෙ or -වාටි }	let him	කඩාපු-වාටෙත් }	let them
{ කැපු-දෙ or -වාටි }	break	{ කැඩු-වාටෙත් }	break

INFINITIVE.

කඩන්ට ^a to break

PARTICIPLE.

Present	කඩන	breaking
Past	කඩාපු කැඩු	broken
Absolute	කඩා කඩාලා	having broken
Continuative	කඩ කඩා කඩමින්	breaking and breaking

VERBALS.

First	කඩනවා	breaking
Second	කැඩුම කැපීම කැඩිලලු }	the breach
Third	කඩෙදී	while breaking
Fourth	කඩනකොට	when breaking
Fifth	කැඩුනකොට	when broken
Sixth	කැඩුමට	after having broken

[a] In the maritime parts the infinitive, like the dative plural of nouns, is pronounced with ට instead of ට, and written කඩිට් to break.

iv. Moods, tenses, numbers, and persons involitive.

NO IMPERATIVE.

INDICATIVE.

Present imperfect.

General affirmative Relative	അരമിടാനാ	}	it is breaking of itself
	അരമിടാവാ അരമിടാൻ		it breaks of itself

Present perfect.

അരിയ്ക്ക	}	it is broken of itself
അരിയ്ക്കി		

Past imperfect.

അയ്യടി	it was breaking of itself
--------	---------------------------

Past perfect.

General affirmative Relative	അയ്യടാ	}	it has broken of itself
	അയ്യടൻ		

Future.

General affirmative Relative	അരമി	}	it will break of itself
	അരമിയി അരമിയാ അരമിയാൻ		

SUBJUNCTIVE.

Present.

അരമിതൻ	though it break of itself
അരമിതൊൻ അരമിതെൻ	if it break of itself

Past.

කැඩුනත් though it be broke of itself

කැඩුනොත්
කැඩුනෝමි if it be broke of itself

PERMISSIVE.

කැඩිව්වදං
කැඩුනදං
කැඩු දුදං
කැඩිව්වෙව්
කැඩු නාවී } let it break

INFINITIVE.

කැබෙන්නට to break of itself

PARTICIPLES.

Present කැබෙන breaking of itself

Past කැඩුන
කැඩුනා
කැඩිව් } broken of itself

Absolute කැඩි
කැඩුලා being broken of itself

Continuative කැඩිකැඩි breaking and breaking of itself

VERBALS.

First කැබෙනවා breaking

Second කැබෙකි while breaking

Third කැබෙනකොට when breaking

Fourth කැඩුනුකොට when being broken

Fifth කැඩුනාට after being broken

Paradigm of the Second Conjugation.

අදිනවා draw or drag

i. Principal parts.

1	2
අඳි	අඳින

ii. Leading words.

	1	2	3	4
Vol.	අඳි	අදින	අඳින	අඳින
	5	6	7	8
Invol.	අදි	අඳින	අඳින	අඳින

iii. Moods and tenses, volitive.

IMPERATIVE.

sing.

pl.

1st form	අඳි	draw	අදිව	draw
2d form	අඳිමය	draw	අඳිමයව	draw
3d form	අඳිම	draw	අඳිමලො	draw
4th form	අදිනවා	draw	අදිනවාලො	draw

අදිමු let us draw

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative ခုခိအဝါ } I, you, he, we, they—draw
 Relative ခုခိအော့ }

Present perfect.

ခုခိအာဝါ he is drawing ခုခိအာဝါ they are drawing
 ခုခိအာ့ he is drawing

Present perfect.

မုဝေဝေဝါ I have drawn မုဝေဝေဝါ we have drawn
 မုဝေဝေဝါ မုဝေဝေဝါ
 မုဝေဝေဝါ he has drawn မုဝေဝေဝါ they have drawn
 မုဝေဝေဝါ

Past indefinite.

မုဝေဝေဝါ we drew
 General affirmative မုဝေဝေဝါ } I, you, he, we, they—drew
 Relative မုဝေဝေဝါ }

Past imperfect.

မုဝေဝေဝါ he was drawing မုဝေဝေဝါ they were drawing
 မုဝေဝေဝါ မုဝေဝေဝါ

Future.

မုဝေဝေဝါ I shall draw မုဝေဝေဝါ we shall draw
 မုဝေဝေဝါ

$\left. \begin{array}{l} \text{အင်္ဂါဝိ} \\ \times \text{အင်္ဂါ} \\ \text{အင်္ဂါဘူမိ} \end{array} \right\} \text{you or he will draw}$

General affirmative අදිනවා ඇති you, he, they—will draw
Relative අදිනෙන්න I, you, he, we, they—will draw

SUBJUNCTIVE.

Present.

අදිනත් though I, you, he, we, they—draw

අදි-නොත්,-තෝකිං if I, you, he, we, they—draw

Past.

എന്നു though I, you, he, we, they—drew

ආද්-දෙන්,-දෙහිං if I, you, he, we, they—drew

PERMISSIVE.

අදපු-දෙ, -වාවි	} let him draw	අදපු-වාවන්	} let them
අද්-දෙ, දවි		අද්-දවන්	

INFINITIVE.

අදිအိට to draw

PARTICIPLES.

Present  drawing

Past မြေဦး drawn
 မြေဦး

Absolute 919 having drawn
919C9

Continuative	ဖလင့် ဖလင့် ဆင့်မြတ်	drawing and drawing
--------------	-------------------------	---------------------

VERBALS.

First	අදිනවා	drawing
Second	$\left. \begin{array}{l} \text{අදිල} \\ \text{අදිව} \\ \text{අදුව} \end{array} \right\}$	the draught
Third	අදිද්දි	while drawing
Fourth	අදිනනාව	when drawing
Fifth	අදිද්දිනාව	when having drawn
Sixth	අදිද්දිම	after having drawn

iv. Moods and tenses, involitive.

No IMPERATIVE.

INDICATIVE.

Present imperfect.

අඳෙන්නා it is drawing itself

General affirmative අඳෙනවා } it draws itself
Relative අඳෙනෙන් }

Present perfect.

අදිව්වා it has drawn itself
අදිව්ව්

Past imperfect.

අඳිනි it was drawing itself

General affirmative අඳුනා } it drew itself
Relative අඳුනෙන් }

Future.

General affirmative අඳේව් } it will draw itself
Relative අඳෙයි }
අඳෙනවාඅඳිනි }
අඳෙනෙන් }

SUBJUNCTIVE.

Present.

ඇදෙන	though it draw itself
ඇදෙ-නොත්,-නෙයි	if it draw itself

Past.

ඇදුන	though it drew itself
ඇදු-නොත්,-නෙයි	if it drew itself

PERMISSIVE.

ඇදි-ව්වදො,-ව්වාව	} let it draw itself
ඇදු-නාදො,-නුදො,-නාව	

INFINITIVE.

ඇදෙන්න	to draw itself
--------	----------------

PARTICIPLES.

Present	ඇදෙන	drawing itself
Past	<div> <div>ඇදුන</div> <div>ඇදුනු</div> <div>ඇදිව්</div> </div>	} drawn of itself
Absolute	<div> <div>ඇදි</div> <div>ඇදිල</div> </div>	
Continuative	ඇදි ඇදි "	drawing and drawing itself

[a] The above are direct forms of the verb ; that is, such as a person uses when in conversation with another person ; if what has been then said be to be recited afterwards, there will generally be a modification of the verb ; thus, if a man should say *හෙව් කෙසෙල්කැන නබිනැව්*, and it were repeated, the recited form would be *හි කෙසෙල්කැන නබිනැව්*. Rules for these modifications will be given in the Syntax.

The learner must observe that books are written with the recited forms.

VERBALS.

First	අඳහනවා	drawing
Second	අඳෙදකි	while drawing itself
Third	අඳෙදනනාව	when drawing itself
Fourth	අඳුනුනනාව	when having drawn itself
Fifth	අඳුනාව	after having drawn itself

39

Formations.

The First principal part is the theme, or root, from which all the other parts are mediately or immediately formed.

40

Formation of the Second principal part.

The second principal part is formed from the first by changing the final syllable, and in some cases the preceding vowels.

First change of the final Syllable.

FIRST CONJUGATION :— final *ය* in dissyllables is changed into *වු*; *අ* with any other consonant is changed into *ඌ*; hyperdissyllables in *ය* or *ව* make *වු*; as

කිය

කිවු

වික

විකු

එලල

එලලු

සපය

සපෙවු

බසව

එසෙවු

41

The SECOND PRINCIPAL PART is formed from the first by changing the final syllable, and in some cases the preceding vowels.

I. Change of the final Syllable.

FIRST CONJUGATION. Final *ය* in dissyllables is changed into *වු*; *අ* with any other consonant is changed into *ඌ*; hyperdissyllables in *ය* or *ව* make *වු*^a; as

කිය	කිවු	සපය	සපෙවු
වික	විකු	මසව	මසෙවු

[a] කරණවා, වහරණවා, අතුරනවා, මතුරනවා, වපුරනවා, දිවරනවා, කකරනවා, විමරනවා, වදරනවා, ගුහරනවා, උදුරනවා, පිහනවා, විකුනනවා, කියනවා, පියනවා, ලියනවා, have two principal parts; as

	1		2
කර	කල කෙරු	දිවුර	දිවුල දිවුරු
කකාර	කකාල කකෙරු	ගුහර	ගුහල ගිහිරු
විවාර	විවල විවරු	උදුර	උදල ඉදුරු
වදර	වදල වදෙරු	පිහ	පිහස පිහු
වහර	වහල වහරු	විකුන	විකක විකුනු
අතුර	අතුල අතුරු	කිය	කී කිවි
මතුර	මතුල මතුරු	පිය	පී පිවි
වපුර	වපුල වපුරු	ලිය	ලී ලිවි

SECOND CONJUGATION. The final *උ* is changed into *අ*; also the last consonant is doubled, or *ඳ* changed into *ඤ* *ඞ*; as

විදු, විඤ; බිදු, බිඤ.

II. Change of the preceding Vowels in both conjugations.

i. The first vowel, if primitive, is changed into its formative (see art. I.); as

තන	තැනු	පාග	පැතු
පනු	පැන්න	ලඳර	ලඳුරු
වලක	වැලතු	හෝඳ	හෝඳු

ii. In trisyllables the middle *උ* is changed into *ඉ*; and middle *අ* is changed into *ඞ* before *ව* *ඳ*; as

අවුන	අඞවුනු	අවව	අඞවෙවු
		සපය	සඞවෙවු

[b] කිවිනව, විසිනව, කෙළිනව, දෙවිනව, ලොවිනව, change *උ* into *ඉ*; as

1	2
ඡවු	හිවිස
also දකිනව makes 2 pr. part	දිවු
	දැකක

[c] අහුර, අවුල, උතුර, අතුල, උතුල, අවුස්ස, කොනුස්ස, retain the middle vowel *උ* in the second principal part; as

1	2
අහුර	අතුරු

but the five latter verbs sometimes change the *උ* into *ඉ* according to rule; as

1	2
උතුර	ඉතුරු.
	ඉතිරු

42

Leading words.

The first leading word is the first principal part, and the fourth leading word is the second principal part.

The second and third leading words are formed from the first principal part by changing, in the first conjugation, අ into අන and අනු; in the second, ළ into ළන and අනු (changing also in the third leading word the vowel අ into අ); as

	1	2	3
i. Conj.	කැබ	කඩන	කඩනු
ii. Conj.	{ හිටු අපු	හිටින අදින	හිටිනු අදනු

The fifth, sixth, seventh, and eighth leading words are formed from the fourth (that is from the 2d. pr. part) by changing final ළ of the first conjugation, and final අ of the second (dropping one of the double consonants) into ඉ, භන, ඉච්ච and ළන; as

	4	5	6	7	8
i. Conj.	කැබු	කැච්ච	කැබෙන	කැබිච්ච	කැබුන
ii. Conj.	අදෙ	අදි	අබෙන	අබිච්ච	අබුන

Formation of the rest from the eight leading words.

The other words are formed from the leading words thus ;

1st. All of the Volitive voice that have **න** or **ඤ** in their termination come from the second leading word **කඛන** or **අදින**.

2d. All that have **ප** in their termination come from the third leading word **කඛාපු** or **අදපු**.

3d. Those volitives that have neither **න** nor **ප** in their termination ; if they are of the first conjugation and have a formative vowel in the first syllable, or if they are of the second conjugation and double their consonant, are from the fourth leading word **කැබු** or **අද්ද**.

4th. The remaining volitives are from the first leading word **කඛ** or **අදු**.

5th. All that have **භන** in their termination are from the sixth leading word **කැඛභන** or **අදභන**.

6th. All that have **ච** in their termination are from the seventh leading word **කැඛච** or **අදිච**.

7th. All that have **උන** in their termination are from the eighth leading word **කැබුන** or **අදුන**.

8th. The rest are from the fifth **කැඛ** or **අදි**.

It must be observed that if any leading word of a verb be irregular, the words derived from it follow its irregularity ; and that if a leading word be wanting, all those that would be derived from it are wanting too.

44

Deponent, Reponent, and Common Verbs.

Some verbs have an involitive but no volitive voice; as **වැටෙනවා** fall : these may be called *Deponents*. Some in the volitive form have an involitive signification; as **වරකවා** being out of season : these may be called *Reponents*. And some have in the volitive form both significations; as **පායනවා** clear [ground], also clear up or become fine; these may be called *Common Verbs*. Reponent verbs have five Leading words.

Paradigm of a Deponent,

වැටෙනවා fall

i. Principal parts.

1

වැටී

ii. Leading words.

1

වැටී

2

වැටෙන

3

වැටීම

4

වැටුන

iii. Moods and Tenses.

IMPERATIVE.

වැටිය

වැටියො

fall

වැටෙනවා

වැටෙව්

වැටියව්

වැටියලො

වැටෙනවාලො

fall

වැටෙවු

let us fall

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative වැටෙන්නා I, you, he, we, they—fall
 Relative වැටෙන්නේ

Present imperfect.

වැටෙන්නා he is falling වැටෙන්නා they are falling
 වැටෙන්නේ

Present perfect.

වැටිණි I have fallen වැටිණි we have fallen
 වැටුණේ

Past indefinite.

General affirmative වැටුනා I, you, he, we, they—fell
 Relative වැටුණේ

Past imperfect.

වැටිණි වැටිණි වැටුණි වැටුණි	} he was falling	වැටිණි වැටිණි වැටුණි වැටුණි	} they were falling
--------------------------------------	------------------	--------------------------------------	---------------------

Future.

වැටෙන්නේ I shall fall වැටෙන්නේ we shall fall
 වැටෙන්නේ

වැටෙන්නේ you or they will fall වැටෙන්නේ you or they will fall
 වැටෙන්නේ

වැටෙන්නේ he will fall වැටෙන්නේ they will fall

General affirmative වැටෙන්නේ you, he, they—will fall
 Relative වැටෙන්නේ I, you, he, we, they—will fall

SUBJUNCTIVE.

Present { වැටෙන්න though I, you, he, we, they—fall
 { වැටෙ-නොත්, -නෙන්නිං if I, you, he, we, they—fall

Past { වැටුන though I, you, he, we, they—fell
 { වැටු-නොත්, -නෙන්නිං if I, you, he, we, they—fell

PERMISSIVE.

වැටු-නුදෙං, -නාවි let him
 වැටී-විදෙං, -විවි fall

වැටුනාවත් let them fall
 වැටීවාවත්

INFINITIVE.

වැටෙන්න to fall

PARTICIPLES.

Present වැටෙන falling

Past වැටුන
 වැටීවි fallen

Absolute වැටී
 වැටීලා having fallen

Continuative වැටී වැටී
 වැටෙමින් falling and falling

VERBALS.

First වැටෙනවා the falling

Second වැටුව }
 වැටීව } the falling
 වැටීලා }

Third	වැටෙද්දී	while falling
Fourth	වැටෙකොට	when falling
Fifth	වැටුණුකොට වැටීමකොට	} when having fallen
Sixth	වැටුණාට	
		after having fallen

Reponent.

Exemplar වරණව බෙ out of season

i. Principal parts.

1	2
වරණ	වැරැ

ii. Leading words.

1	2	3	4	5
වරණ	වරණ	වරණ	වරණ	වැරැ

iii. Moods and Tenses.

NO IMPERATIVE.

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative වරණව } it is becoming out of season
Relative වරණන් }

[*] This word itself is out of use ; but others in use are formed from it.

Present imperfect.

වරනා it is going out of season

Present perfect.

වරයි
වරලා it is gone out of season

Past indefinite.

General affirmative	වැරදවා }	it is out of season
Relative	වැරදෙයි }	

Future.

වරවි
වරයි it will be out of season
වරනවාදැයි

SUBJUNCTIVE.

Present.

වරනත් though it be out of season
වර-තොත්, -තෙරිනිං if it be out of season

Past.

වැරදවත් though it were out of season
වැරද-වොත්, -වෙරිනිං { if it were out of
season

PERMISSIVE.

වරදෙදං	}	let it be out of season
වරච්චදං		
වරපුදං		
වැරදෙදං		
වරච්චයි		
වැරච්චයි		

INFINITIVE.

වරන්ව	to be out of season
-------	---------------------

PARTICIPLES.

Present	වරණ	being out of season
Past	වරපු වරච්ච වැරණ	having been out of season
Absolute	වරලා	having gone out of season

VERBALS.

First	වරණව	being out of season
Second	වැරච්ච වැරිච්ච වැරිලෙ	the being out of season
Third	වරච්ච	while it was out of season
Fourth	වරච්චකොට	when it goes out of season
Fifth	වැරණකොට	when it was out of season
Sixth	වැරච්ච	after having gone out of season

A common verb is conjugated like a volitive verb or like a reponent verb according as it is taken in a volitive or an involitive sense.

The leading Tenses of the common verb පාසනවා are

1	2	3	4	5
පාස	පාසන	පාසාපු	පාසව්ව	පාසු

47

Formation of the Causative Voice.

The first principal part causative is formed in verbs of the first conjugation by adding ට to the first principal part volitive ; as

Volitive 1st pr. part කඩ Causative 1st pr. part කඩට.

In verbs of the second conjugation the first principal part causative is formed from the second principal part volitive by adding ට, restoring the primitive vowel of the first principal part ; as

Volitive 2d pr. part { අඳි බැඳු Causative 1st. pr. part { අඳව්ව බැඳව්ව

To form the Causative of a Deponent—suppose it to have a Volitive theme, and then form its Causative by the above rules ; thus කැරකව්ව : its supposed Volitive would be කැරකව්ව : whence

Volitive 1st pr. part කැර Causative 1st. pr. කැරව.

48

Verbs with monosyllable themes are conjugated with some peculiarities : they are those which follow.

1 ක-නවා	7 ^{boil} නා-නවා	13 දෙ-නවා
2 ^{boil} ද-නවා	8 පා-නවා	14 රෙ-නවා
3 ය-නවා	9 ^{boil} බා-නවා	15 බො-නවා
4 ^{boil} ල-නවා	10 ^{boil} ටා-නවා	16 ගන්-නවා
5 ව-නවා	11 ඡා-නවා	17 දන්-නවා
6 ශා-නවා	12 භ-නවා	18 ඉන්-නවා

The theme (that is the first principal part) of each of these is the syllable which precedes නවා; as ක, ද, &c.; ශා, නා, &c.; භ, දෙ, &c.; ගන්, &c.

The Invelitive (when there is one) is formed from the second principal part of the Causative voice.

කනවා eat

i. Principal parts.

1	2
ක	කා

ii. Leading words.

1	2	3	4	5	6	7	8
ක	කන	කාපු	කා	කාචි	කාචෙන	කාචිචි	කාචුන

iii. Moods and Tenses Volitive.

IMPERATIVE.

sing.

කා
කාපිය
කාභං
කාචා

eat

pl.

කච්චි
කාපියච්චි
කාභලො
කාචාලො

eat

කමු let us eat

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative කාචා }
Relative කාචාච්චි }

I, you, he, we, they—eat

Present imperfect.

කාචා
කාච්චා

he is eating

කාචාච්චා they are eating

Present perfect.

කාභං
කාපිං

I have eaten

කාච්චි
කාපිච්චි

we have eaten

කාචි
කාච්චා

he has eaten

කාච්චා
කාච්චාලො

} they have
eaten

Past indefinite.

කාචෙවු we ate

General affirmative කාචා }
Relative කාචෙවු }

I, you, he, we, they—ate

Past imperfect.

කෑසි he was eating
 කෑදෑ

කෑවූ they were eating
 කෑදෑල

Future.

කෑසෙ, I shall eat
 කෑසෙය

කෑසෙවු we shall eat

කාවි }
 කසි } you or he will eat
 කදෑ }

කාවින් they will eat
 කත් }
 කදෑල }

General affirmative කසිනවා දැයි
 Relative කසිනෙන්

you, he, they—will eat

SUBJUNCTIVE.

Present.

කතන් }
 කතොන් }
 කතෝතිං } though I, you, he, we, they—eat
 කාවන් }
 කාවෝතිං }

PERMISSIVE.

කාපු-දෙං or වාට්ටි let him eat
 කා-දෙං or වාට්ටි

කාපුවාට්ටන් let them eat
 කාවාට්ටන්

INFINITIVE.

කන්ට

to eat

PARTICIPLES.

Present	කෑන	eating
Past	කෑවු කෑ	eaten
Absolute	කෑ කෑල	having eaten
Continuative	කෑන කෑමින්	eating and eating

VERBALS.

First	කෑව	eating
Second	කෑම	eating
Third	කෑමින්	while eating
Fourth	කෑමකට	when eaten
Fifth	කෑමකට	when having eaten
Sixth	කෑමට	after having eaten

iv. Moods and tenses involitive.

NO IMPERATIVE.

INDICATIVE.

Present.

Imperfect	කෑමින්	} it is getting eaten
General affirmative	කෑමින්	
Relative	කෑමින්	

Perfect	කෑමින්	it has been eaten
---------	--------	-------------------

Past.

Imperfect	කැවුණි	it was being eaten
General affirmative	කැවුණා	it has been eaten
Relative	කැවුණේ	

Future.

Indefinite	කැවේ	} it will be eaten
	කැවෙයි	
General affirmative	කැවෙනවා ඇති	
Relative	කැවෙන්නේ	

SUBJUNCTIVE.

Present.

කැවෙන	though it be eaten
කැවෙනෝ	} if it be eaten
කැවෙන්නේ	

PERMISSIVE.

කැව්වද	} let it be eaten
කැවුණද	
කැවුණුද	
කැව්වො	
කැවුණා	

INFINITIVE.

කැවෙන්න	to be eaten
---------	-------------

PARTICIPLES.

Present	කැවෙන	being eaten
Past	{ කැවුණ කැව්ව	eaten

Absolute	{ කැවී කැවීලා	having been eaten
Continuative	කැවී කැවී	being eaten and eaten

VERBALS.

First	කැවෙකි	while being eaten
Second	කැවෙනකොට	when being eaten
Third	කැවුණකොට	when having been eaten
Fourth	කැවුණාට	after having been eaten

දනවා burn

i. Principal parts.

1	2
ද	දැ

ii. Leading words.

1	2	3	4	5
ද	දන	දු	දව්	දැ

iii. Moods and Tenses.

NO IMPERATIVE.

INDICATIVE.

Past indefinite.

General affirmative	දනවා ?	it is burning
Relative	දනනේ	

Present imperfect.

දහනා it is burning

Present perfect.

දී it has been burnt
දීවි

Past indefinite.

General affirmative දැවූ } it was burnt
Relative දැවී }

Future.

දැවී it will be burnt
දී it will be burnt
දහනා it will be burnt

SUBJUNCTIVE.

Present.

දහන් though it be burnt
දහනාන් } if it be burnt
දහනෙයි }

Past.

දැවන් though it be burnt
දැවෙත් } if it be burnt
දැවෙත් }

PERMISSIVE.

<p> $\left. \begin{array}{l} \text{දැක්ක} \\ \text{දැව්වද} \\ \text{දැව්වද} \\ \text{දැව්වද} \\ \text{දැව්වද} \\ \text{දැව්වද} \end{array} \right\}$ </p>	let it be burnt
--	-----------------

INFINITIVE.

දැක්ව	to be burnt
-------	-------------

PARTICIPLES.

Present	දැක්	burning
Past	$\left. \begin{array}{l} \text{දැක්} \\ \text{දැක්} \\ \text{දැක්} \end{array} \right\}$	burnt
Absolute	දැක්	having been burnt
Continuative	දැක්	burning and burning

VERBALS.

First	දැක්ව	burning
Second	$\left. \begin{array}{l} \text{දැක්ව} \\ \text{දැක්ව} \\ \text{දැක්ව} \end{array} \right\}$	burning
Third	දැක්	while burning
Fourth	දැක්ක	when burning
Fifth	දැක්ක	when having been burnt
Sixth	දැක්ක	after having been burnt

සනවා go

i. Principal parts.

1	2
ස	
පල	
ගොස්	ගිය

ii. Leading words.

1	2	3	4	
ස	සන	} Volitives
පල	පලව	
ගොස්	ගිය	
5	6	7	8	
සැවි	සැවෙන	සැවිව	සැවුන	Involitives

IMPERATIVE,

sing.

සව
පල
පලයං go
සනවා

pl.

සව
පලසව
පලසලො go
සනවාලො

සමු let us go

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative සනවා }
Relative සනෙත් }

I, you, he, we, they—go

Present imperfect.

සනනා සනදා	he is going	සනනා	they are going
--------------	-------------	------	----------------

Present perfect.

හිඟයා	I am gone	හිඟයා	we are gone
පලව්ව	he is gone	පලව්ව්	they are gone

Past indefinite.

General affirmative	හිස	} I, you, he, we, they—went
Relative	හිඟය	

Past imperfect.

හිස හිසදා	he was going	හිඟය හිසදා	they were going
--------------	--------------	---------------	-----------------

Future.

සනදා සනදා	I shall go	සනදා	we shall go
සාචි සචි සනදා	he will go	සාචි සචි සනදා	they will go

General affirmative	සනවා ඇති	} you, he, they will go
Relative	සනනා	

SUBJUNCTIVE.

Present { සතත් though I, you, he, we, they—go
 සතොත් } if I, you, he, we, they—go
 සතර්හිං }

Past { හියත් though I, you, he, we, they—went
 හියොත් or පලෙව්වාත් } if I, you, he, we, they—went
 හියර්හිං or පලෙව්වර්හිං }

PERMISSIVE.

sing.

pl.

හියෙදො or හියාරෙහි පලෙව්වෙදො or පලෙව්වාරෙහි let him go
 හියාවෙන් or පලෙව්වාරෙන් let them go

INFINITIVE.

යන්ට to go

PARTICIPLES.

Present යන going

Past { හිය }
 { පලෙව් } gone

Absolute ගොස්
 හිහිං
 ගොහිං
 ගොහිලො having gone

Continuative ගොහිං ගොහිං
 යමින් going and going

VERBALS.

First	යනවා යාව	} going
Second	යෑව යැව්ල	
Third	ඇදී	while he was going
Fourth	යනකොට	when he was going
Fifth	ගියකොට පලවකොට	} when he was gone
Sixth	ගියාව පලවාව	
		after he was gone

The Involitive is regular from the causative.

නෙවා put

i. Principal parts.

1	2
න	නේ

ii. Leading words.

1	2	3	4	5	6	7	8
න	නෙ	නේ	නේ	නේ	නෙවන	නේව	නේ

iii. Moods and Tenses.

IMPERATIVE.

sing.

න
නෙය
නෙ
නෙවා

pl.

නේ
නෙයව
නෙය
නෙවා

put

put

නේ let us put

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative	පොවා }	I, you, he, we, they—put
Relative	පොත් }	

Present imperfect.

පොවා පොත්	he is putting	පොවා	they are putting
--------------	---------------	------	------------------

Present perfect.

පොවා පොත්	I have put	පොවා පොත්	we have put
පොවා පොත්	he has put	පොවා පොත්	they have put

Past indefinite.

	පොවා	we put
General affirmative	පොවා }	I, you, he, we, they—put
Relative	පොත් }	
පොත්	he was putting	පොත්
පොත්		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්
		පොත්

Future.

පොවා පොත්	I shall put	පොවා පොත්	we shall put
පොවා පොත්	he will put	පොවා පොත්	they will put

General affirmative അവൻ എടുത്തു you, he, they—will put
 Relative അവൻ you, he, they—will put

SUBJUNCTIVE.

Present $\left\{ \begin{array}{l} \text{അതെങ്കിലും} \\ \text{അതെങ്കിലും} \\ \text{അതെങ്കിലും} \end{array} \right.$ though I, you, he, we, they—put
 if I, you, he, we, they—put

Past $\left\{ \begin{array}{l} \text{അവർക്കു} \\ \text{അവർക്കു} \\ \text{അവർക്കു} \end{array} \right.$ though I, you, he, we, they—have put
 if I, you, he, we, they—have put

PERMISSIVE.

അവൻ-ഒന്നോ or അവൻ let him put അവർക്കു let them put
 അവൻ-ഒന്നോ or അവൻ അവർക്കു let them put

INFINITIVE.

അവൻ to put

PARTICIPLES.

Present അവൻ putting

Past $\left\{ \begin{array}{l} \text{അവൻ} \\ \text{അവൻ} \end{array} \right.$ put

Absolute $\left\{ \begin{array}{l} \text{അവൻ} \\ \text{അവൻ} \end{array} \right.$ having put

Continuative $\left\{ \begin{array}{l} \text{അവൻ} \\ \text{അവൻ} \end{array} \right.$ putting and putting

VERBALS.

First	അവ അവ	putting
Second	കേഴി	while he was putting
Third	അക്കാവ	when he was putting
Fourth	അക്കാവ	when it was put
Fifth	അവാ	after it was put

iv. Moods and tenses involitive.

No IMPERATIVE.

INDICATIVE.

Present imperfect.

General affirmative	അവക്ക	} it is being put
Relative	അവക്ക	
	അവക്ക	

Perfect.

അവ	it has been put
----	-----------------

Past imperfect.

അവ	it was being put
----	------------------

General affirmative	അവ	} it was put
Relative	അവ	

Future.

INDEFINITE.

General affirmative	ලෙව්වි	}	it will be put
Relative	ලෙව්යි		
	ලෙව්නවා ඇති		
	ලෙව්නෙත්		

SUBJUNCTIVE.

Present.

ලෙව්නත්	though it be put
ලෙව්නනත්	if it be put
ලෙව්නන්කිං	

PERMISSIVE.

ලෙව්ව්වාදං	}	let it be put
ලෙව්නාදං		
ලෙව්ව්වාලව්		
ලෙව්නාලව්		

INFINITIVE.

ලෙව්න්ව	to be put
---------	-----------

PARTICIPLES.

Present	ලෙව්න	being put
---------	-------	-----------

Past	{ ලෙව්න. ලෙව්ව	having been put
------	-------------------	-----------------

Absolute	{ ഭേരി ഭേരിഭാ	put
Continuative	{ ഭേരി ഭേരി ഭേരേരിങ്ങ	being put and put

VERBALS.

First	ഭേരേഴ്കി
Second	ഭേരേഴക്കൊരി
Third	ഭേരിയക്കൊരി ഭേരിയക്കൊരി
Fourth	ഭേരിയാരി

വെണ്ടാ cause to become

The volitive voice of the verb വെണ്ടാ is not used alone ; but it is added to verbs, as we have seen, to form the Causative voice ; its involitive voice വെണ്ടാ *to cause ourselves to be, to become, to be*, is of very frequent use.

വെണ്ടാ become

Leading words.

1	2	3	4
ഈ	വെണ്ടാ	വെണ്ടാ	വെണ്ടാ or വെണ്ടാ

Moods and tenses.

IMPERATIVE.

<i>sing.</i>		<i>pl.</i>
വെണ്ടാ		വെണ്ടാ
വെണ്ടാ	become	വെണ്ടാ become
വെണ്ടാ		വെണ്ടാ
	വെണ്ടാ let us become	

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative වෙනවා } I, you, he, we, they—become
Relative වෙනන් }

Present Imperfect.

වෙනන he is becoming වෙනන they are becoming
වෙනන

වෙනම I am become වෙනම we are become
වෙනම

වෙන he is become වෙන they are become
වෙන

Past indefinite.

General affirmative වුනා } I, you, he, we, they—become
Relative වුනන් }

Past imperfect.

වුන he was becoming වුන they were becoming
වුන වුන
වුන වුන

Future.

වෙණ I shall become වෙණ we shall become
වෙණ

වේවි	}	you or he will become	වේවිත්	}	you or they will become
වේ			වේත්		
වෙයි			වෙණු		
වෙණු			වෙණු		

General affirmative වෙනවාහි you, he, we, they—will become

Relative වෙනෙන් I, you, he, we, they—will become

SUBJUNCTIVE.

වෙනත් though I become

වෙනෙත්
වෙනෙත්හි if I become

වුනත් though I become

වුනෙත්
වුනෙත්හි if I become

PERMISSIVE.

වුනෙදං
 වුනුදං
 වෙව්දං
 වුනාවි
 වෙව්වාවි

let him become

වුනෙදලා
 වුනුදලා
 වෙව්දලා
 වුනාවි
 වෙව්වාවි

let them become

INFINITIVE.

වෙන්න to become

PARTICIPLES.

Present වෙන becoming

Past { වුන
වෙව් become

Absolute	වෙලා	having become
Continuative	වෙච්චි වෙමින්	becoming and becoming

VERBALS.

First	වෙතවා
Second	ච්ච
Third	වෙද්දී
Fourth	වෙතකොට
Fifth	විනුකොට වෙච්චකොට
Sixth	ච්චාම වෙච්චාම

වෙතවා is much used in conjunction with the root of a noun to form a verb in the involitive voice, as, අසුවෙතවා become seized; and in this case the corresponding volitive voice is formed by the same root joined to කරණවා, as අසුකරණවා seize.

කානවා plough

i. Principal parts.

1
කා

2
කෑ

ii. Leading words.

1 2 3 4 5 6 7 8
කා කාන කාපි කෑ කෑව් කෑවෙන කෑව්ව කෑවුන

iii. Moods and Tenses volitive.

IMPERATIVE.

sing.

ආ

ආපිය

ආපං

ආආවා

plough

pl.

ආච්ච

ආපියච්ච

ආපලො

ආආවාලො

plough

ආමු let us plough

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative ආආවා }
 Relative ආආත් }

I, you, he, we, they—plough

Present imperfect.

sing.

ආආනා

ආආදා

he is ploughing

pl.

ආආනා they are ploughing

Present perfect.

ආආ

ආපිං

I have ploughed

ආච්ච

ආපිච්ච

we have ploughed

ආච්ච

ආපදා

he has ploughed

ආච්ච

ආපදාලො

they have ploughed

Past indefinite.

භූවෙමු we ploughed

General affirmative භූවා } I, you, he, we, they—ploughed
Relative භූවෙ }

Past imperfect.

භූසි he was ploughing භූචි they were ploughing
භූදූ භූදූලා

Future.

භාසෙමි I shall plough භාසෙමු we shall plough
භාසෙමු

භාසි you or he will plough භාසිත් you or they will plough
භාසි භාසෙමු
භාසෙමු

General affirmative භාසෙමුහි } you, he, they—will plough
Relative භාසෙමුහි }

SUBJUNCTIVE.

Present { භාසත් though I, you, he, we, they—plough
 { භාසෙමුහි if I, you, he, we, they—plough
 { භාසෙමුහි

Past { භූවත් though I, you, he, we, they—ploughed
 { භූවෙමුහි if I, you, he, we, they—ploughed
 { භූවෙමුහි

PERMISSIVE.

ജാട്ട-ഒറ്റം or വാരി	let him plough	ജാട്ടവാരിയ്ക്ക് } let them
ജം-ഒറ്റം or വാരി		ജംവാരിയ്ക്ക് } plough

INFINITIVE.

ജാൻവ	to plough
------	-----------

PARTICIPLES.

Present	ജാൻ	ploughing
---------	-----	-----------

Past	{ ജാട്ട ജം	ploughed
------	---------------	----------

Absolute	{ ജാ ജാത്ര	having ploughed
----------	---------------	-----------------

Continuative	{ ജാജാ ജാമിട്	ploughing and ploughing
--------------	------------------	-------------------------

VERBALS.

First	ജാൻവാ	ploughing
-------	-------	-----------

Second	{ ജിട ജംവ ജംമുവ	ploughing
--------	-----------------------	-----------

Third	ജാക്ടി	while ploughing
-------	--------	-----------------

Fourth	ജാൻജാൻ	when ploughing
--------	--------	----------------

Fifth	ജംജോൻ	when having ploughed
-------	-------	----------------------

Sixth	ജംവാൻ	after having ploughed
-------	-------	-----------------------

iv. Moods and tenses involitive.

INDICATIVE.

Present imperfect.

General affirmative	അറവിക്കുന്നു	}	it is being ploughed
Relative	അറവിക്കുന്നു		

Perfect.

അറിഞ്ഞു	}	it has been ploughed
അറിഞ്ഞിരിക്കുന്നു		

Past imperfect.

അറവിക്കുക	it was being ploughed
-----------	-----------------------

Past indefinite.

General affirmative	അറവിക്കുക	}	it was ploughed
Relative	അറവിക്കുക		

Future.

General affirmative	അറവിക്കുക	}	it will be ploughed
Relative	അറവിക്കുക		

SUBJUNCTIVE.

Present

හැබෙනස්

though it be ploughed

හැබෙනොස්
 හැබෙනොස්

if it be ploughed

PERMISSIVE.

හැව්ව්ව්

හැව්ව්ව්

හැව්ව්ව්

හැව්ව්ව්

let it be ploughed

INFINITIVE.

හැබෙන්න

to be ploughed

PARTICIPLES.

Present

හැබෙන

being ploughed

Past

{ හැව්න
 හැව්ව

being ploughed

Absolute

{ හැව්
 හැව්

having been ploughed

Continuative

{ හැව්න
 හැබෙන

being ploughed and ploughed

VERBALS.

First

හැබෙන්න

while ploughing

Second

හැබෙනොන්න

when ploughing.

Third

කැවුනකොට when having ploughed
කැව්වකොට

Fourth

කැවුනාට after having ploughed

ගානවා, නානවා, පානවා, බානවා, වානවා are conjugated like කානවා.

එනවා come

i. Principal parts.

1

2

එ

ආ

ඇවිත්

වර

ii. Leading words.

1

2

3

4

5

6

7

8

එ එන

—

ආ

එවි

එවෙන

එවිව

එවුන

ඇවිත්

වර

iii. Moods and tenses volitive.

IMPERATIVE.

sing.

pl.

එව

එව්

වර

වරව්

වරරං

වරරු

එනවා

එනවාලා

come

come

එවු

let us come

SUBJUNCTIVE.

එකත්	though he come
එකොත් එකෙත්හිං	if he come
ආටත්	though he came
ආටොත් ආටෙත්හිං	if he came

PERMISSIVE.

ආදං ආටාට්චි	let him come	ආදොලො ආටාට්චි	let them come
----------------	--------------	------------------	---------------

INFINITIVE.

එන්ට	to come
------	---------

PARTICIPLES.

Present	එන	coming
Past	ආ	come
Absolute	ඇවිත් ඇවිත්ලො ඇවිදිත් ඇවිදිලො	} having come
Continuative	ඇවිත් ඇවිත් එමිත්	coming and coming

VERBALS.

First	එනවා	coming
-------	------	--------

Second	{ ඒව ඊව මව්ලෙ	coming
Third	මඳි	while coming
Fourth	මනකොට	when coming
Fifth	ආකොට	when having come
Sixth	ආඩාට	after having come

The Involitive is regularly formed from the Causative.

දෙනවා give

i. Principal parts.

1	2
දෙ	දන්

ii. Leading words.

1	2	3	4	5	6	7	8
දෙ	දෙන	දිව්	දන්	දේව්	දෙවෙන	දෙව්ව	දෙවුන

iii. Moods and Tenses volitive.

IMPERATIVE.

sing. -

දි
දිසිස
දිපං
දෙනවා } give

දිසං give me

දෙමු let us give

pl.

දෙව්
දිව්ව
දිපලො
දෙනවාලො } give

දිසලො give me

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative *അതെ* } I, you, he, we, they—give
Relative *എന്തെ* }

Present imperfect.

၎င်းတို့က he is giving ၎င်းတို့က they are giving

Present perfect.

རྒྱུ་ལྡན་ I have given རྒྱུ་ལྡན་ we have given
 རྒྱུ་ལྡན་ རྒྱུ་ལྡན་ རྒྱུ་ལྡན་ རྒྱུ་ལྡན་

၆၆၆
 ၆၆၆၇ he has given
 ၆၆၆၆၆ they have given

Past indefinite.

General affirmative ഏകാദി } I, you, he, we, they—gave
Relative ഏകാദി }

Past imperfect.

၎င်းကို he was giving ၎င်းတို့သည် they were giving
 ၎င်းတို့ကို

Future.

၎င်းတို့သည် I shall give **၎င်းတို့သည်** we shall give

ဂံင်ဗိ	}	you, he—will give	ဂံင်ဗိန်	}	you, they—
ဂေၤ			ဂေၤ		
ဂေၤအံၤ			ဂေၤအံၤ		
					will give

General affirmative ഏതൊരാൾക്കും } you, he, they,—will give
 Relative ഏതൊരാൾക്കും }

SUBJUNCTIVE.

Present.

ഏതൊരാൾക്കും though I, you, he, we, they—give

ഏതൊരാൾക്കും if I, you, he, we, they—give

ഏതൊരാൾക്കും though I, you, he, we, they—gave

ഏതൊരാൾക്കും if I, you, he, we, they—gave

PERMISSIVE.

sing.

ദിപ്പ-രേ-ഓ-ഓ വാരി let him give
 ദിപ്പ-രേ-ഓ-ഓ വാരി

pl.

ദിപ്പ-രേ-ഓ-ഓ വാരി let them give
 ദിപ്പ-രേ-ഓ-ഓ വാരി

INFINITIVE.

ദിപ്പ-രേ-ഓ-ഓ

to give

PARTICIPLES.

Present

ദിപ്പ-രേ-ഓ-ഓ

giving

Past

{ ദിപ്പ
 ദിപ്പ

gave

Absolute

{ ദിപ്പ
 ദിപ്പ

having given

Continuative

{ ദിപ്പ
 ദിപ്പ

giving and giving

VERBALS.

First	දෙනවා	giving
Second	දීව දෙව්ලේ	giving
Third	දෙකී	while giving
Fourth	දෙනානාව	when giving
Fifth	දුන්කොව	when having given
Sixth	දුනානාව	after having given

iv. Moods and Tenses involitive.

INDICATIVE.

Present imperfect.

General affirmative	දෙවෙනා	} it being given
Relative	දෙවෙනාව	
	දෙවෙනෙන්	
Perfect	දෙව්ව	it has been given

Past imperfect.

	දෙවුනි	it was being given
General affirmative	දෙවුනා	} it was given
Relative	දෙවුනෙන්	

Future.

INDEFINITE.

	දෙවිනි	} it will be given
	දෙවිනි	
General affirmative	දෙවෙනාවනුයි	
Relative	දෙවෙනෙන්	

SUBJUNCTIVE.

Present.

දෙවෙනත් though it be given

දෙවෙනොත් if it be given
දෙවෙනෙහි

PERMISSIVE.

දෙවිව්දෙ
දෙවුනදෙ
දෙව්වොව් } let it be given
දෙවුනාව්

INFINITIVE.

දෙවෙත්ව to be given

PARTICIPLES.

Present

දෙවෙන being given

Past

දෙව්න
දෙව්ව been given

Absolute

දෙව්
දෙව්ලා having been given

Continuative

දෙව් දෙව් being given and given

VERBALS.

First

දෙවෙඳ් while being given

Second

දෙවෙනකොට when being given

Third

දෙවුනුකොට when having been given

Fourth

දෙවුනාව after having been given

බෙරනවා is conjugated like බෙරනවා

බෙරනවා drink

i. Principal parts.

1	2
බෙර	බි

ii. Leading words.

1	2	3	4	5	6	7	8
බෙර	බෙරන	බිනි	බි	පෙරි	පෙරෙන	පෙරිව	පෙරුන

iii. Moods and Tenses volitive.

IMPERATIVE.

sing.

බෙර	} drink
බිනි	
බිපං	
බෙරනවා	

pl.

බෙර	} drink
බිනි	
බිපලා	
බෙරනවාලා	

බෙරවු let us drink

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative බෙරනවා I, he, we, they—drink
Relative බෙරනේ

Present imperfect.

බෙරනා he is drinking බෙරනාං they are drinking
බෙරනු

Present perfect.

<i>sing.</i>		<i>pl.</i>	
බිං බිපිං	I have drunk	බිමු බිපිමු	we have drunk
බිපු බිපුදෑ	he has drunk	බිපු බිපුදෑලා	they have drunk

Past indefinite.

බිබෙමු we drank

General affirmative බිවා I, you, we, they—drank
 Relative බිච්චි

Past imperfect.

බිපි බිදෑ he was drinking බිමු බිදෑලා they were drinking

Future.

බොඤ්ඤ, බොඤ්ඤං I shall drink බොඤ්ඤමු we shall drink

බෝවි බොපි බොඤ්ඤ } you, he—will drink බෝවින් බොන් බොඤ්ඤලා } you, they—will drink

General affirmative බොනවාහි you, he, they—will drink
 Relative බොනේ

SUBJUNCTIVE.

Present.

,බොනත් though I, you, he, we, they—drink

බොනොත් බොනෙහිං if I, you, he, we, they—drink

බිවත් though I, you, he, we, they—drank

බිවෙත් if I, you, he, we, they—drank

PRIMITIVE.

<i>sing.</i>		<i>pl.</i>
බිපු-දෙං- or වාචි	let him drink	බිපුච්චෙත්
බි-දෙං- or භාවි		බිච්චෙත් let them drink

INFINITIVE.

බොන්ව to drink

PARTICIPLES.

Present	බොන	drinking
Past	බිපු බිචු	drunk
Absolute	බි බිදා	having drunk
Continuative	බිබි බොමිත්	drinking and drinking

VERBALS.

First	බොනවා	drinking
Second	බිචුව බිච්ච බිච්චේ	} drinking
Third	බොඤ්ඤ	while drinking
Fourth	බොනකොට	when drinking

Fifth	ඔවුනොට	when having drunk
Sixth	ඔවුටාට	after having drunk

iv. Moods and Tenses involitive.

NO IMPERATIVE.

INDICATIVE.

Present imperfect.

General affirmative	පෙටෙන්නා	} it is drinking in
Relative	පෙටෙනවා	
	පෙටෙනෙන්නේ	

Perfect	පෙටිව්වා	it has drunk in
---------	----------	-----------------

Past imperfect.

	පෙටුනි	it was drinking in
General affirmative	පෙටුනා	} it drank in
Relative	පෙටුනේ	

Future.

INDEFINITE.

General affirmative	පෙටිව්	} it will drink in
	පෙටෙයි	
Relative	පෙටෙනවායැනි	
	පෙටෙනෙන්නේ	

SUBJUNCTIVE.

Present.

පෙටෙන්නේ	though it drink in
----------	--------------------

පෙවෙකන් if it drink in
 පෙවෙකේ

PERMISSIVE.

පෙව්ව්වාදං }
 පෙව්ව්වාදං } let it drink in
 පෙව්ව්වාදං }
 පෙව්වාදං }

INFINITIVE.

පෙවෙන්න to drink in

PARTICIPLES.

Present පෙවන drinking in

Past පෙතින
 පෙතිව් drunk in

Absolute පෙව්
 පෙව්ලා having drunk in

Continuative පෙව් පෙව් drinking and drinking in
 පෙවෙමින්

VERBALS.

First පෙවෙකි while drinking in

Second පොවෙනකොට when drinking in

Third පෙවුණකොට when having drunken in

Fourth පෙවුණාට after having drunken in

ගනනවා take

i. Principal parts.

1

ග

2

ගත්
ගත

ii. Leading words.

1

ග

2

ගනන

-ගන

3

—

4

ගත්
ගත්තු
ගත

iii. Moods and Tenses volitive.

IMPERATIVE.

sing.

අරග

ගනු

ගනිං

අරගං

ගනනවා

} take

pl.

අරගව්

ගනිව්

ගනිලො

අරගලො

ගනනවාලො

} take

ගනිමු

අරගමු

let us take

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative ගනනවා

Relative ගනනේ

I, he, we, they—take

Present imperfect.

sing.

അകത്തു he is taking
അടുത്തു

pl.

അക്കം they are taking

Present perfect.

കടം I have taken

ଆସିବୁ we have taken

Past indefinite.

ගනතුන්ට we took

General affirmative ഞന I, you, he, we, they—took
Relative ഞനെ

Past imperfect.

అబ్బి he was taking
అయ్యో

അതിനെ
അപ്പോൾ they were taking

Future.

မကုသော၊ I shall take
မကုသော။

ಅಪ್ಪಣ್ಣ we shall take

ගනිවි }
 ගනිති } you, he—will take
 ගනු }

ගනිවිත් } you, they—
 ගනිත් } will take
 ගනුදාය }

General affirmative ගනනවාදැයි you, he, they—will take
Relative ගනන I, you, he, we, they—will take

SUBJUNCTIVE.

Present.

ගනිතත් though I, you, he, we, they—take

ගනිතොත් } if I, you, he, we, they—take
 ගනිතෝතිං }

PERMISSIVE.

sing.

pl.

ගත්-දෙං-or තාව

ගත-දෙං-or ගත්තුදෙං

let him take

ගතාවත් let them take

Past.

ගතත් though I, you, he, we, they—took

ගතොත් } if I, you, he, we, they—took
 ගතෝතිං }

INFINITIVE.

ගන්ව

to take

PARTICIPLES.

Present

ගනන

taking

Past

{ ගත්
 ගත
 ගත්තු

taken

Absolute

{ අරන්
 අරගන

having taken

Continuative { අරං අරං
අරගන අරගන taking and taking
ගනිමින්

VERBALS.

First ගනනවා taking

Second { ගැන්ව
ගැනුව
ගැනිව
ගැනිලු taking

Third { ගනිද්දී
අරගද්දී while taking

Fourth { අරගනනකාව
ගනනකාව when taking

Fifth { ගත්තකාව
ගතතකාව
ගත්තුකාව when having taken

Sixth ගතතාව after having taken

දකනවා know

i. Principal parts.

1 2
දන් —

ii. Leading words.

1 2 3 4 5 6 7 8
දන් දකන — — දැනි දැනෙන දැනිවිට දැනුන

iii. Moods and Tenses volitive.

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative දනනවා I, you, he, we, they—know
 Relative දනෙත්

Present imperfect.

දනනා he is knowing
 දෙනු

Present perfect.

දනිම I am aware of දනිමු we are aware of

Future.

දනි දනිත්
 දනිමි you, he—will know දනිමින් you, they—will know
 දෙනු දනිනු ලා

General affirmative දනනවාදැයි you, he, they—will know
 Relative දනෙත් I, you, he, we, they—will know

SUBJUNCTIVE.

Present.

දනිනත් though I, you, he, we, they—know
 දනිනොත් if I, you, he, we, they—know
 දනිනෙත්

PARTICIPLES.

Present

දනන

knowing

Absolute	දැන දැනලා	having known
Continuative	දැන දැන	knowing and knowing

VERBALS.

First	දන්නවා	knowing
Second	{ දැනුව දැනිව දැනිලි	knowing
Third	
Fourth	දන්නාකාට	when knowing

The involitive voice is regularly formed from the leading words.

ඉන්නවා sit, be.

i. Principal parts.

1	2
ඉන්	උන්

ii. Leading words.

1	2	3	4	5	6	7	8
ඉන්	ඉනා	—	උන්	ඉඳරි	ඉඳරන	ඉඳව්ව	ඉඳවුන

iii. Moods and Tenses volitive.

IMPERATIVE.

sing.

ඉඳි
ඉඳිපිය
ඉඳි
ඉඳිනවා

} sit

pl.

ඉඳිවි
ඉඳිපියවි
ඉඳිලො
ඉඳිනවාලො

} sit

ඉඳිවු let us sit

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative ඉඳිනවා

Relative ඉඳිනේ

I, you, we, they—sit

Present imperfect.

ඉඳිනා
ඉඳිනුව

he is sitting

ඉඳිනො they are sitting

Present perfect.

ඉඳිනි I have sitten

ඉඳිවු we have sitten

Past indefinite.

General affirmative ඉඳිනා

Relative ඉඳිනේ

I, you, he, we, they—sit

Past imperfect.

ඉඳි
ඉඳිනුව

he was sitting

ඉඳිනා
ඉඳිනුව
ඉඳිනුවලො

they were sitting

Future.

ඉඤ්ඤාමි, I shall sit	ඉඤ්ඤාමි we shall sit
ඉඤ්ඤාමි, ඉඤ්ඤාමි you, he--will sit	ඉඤ්ඤාමි, ඉඤ්ඤාමි you, they--will sit
ඉඤ්ඤාමි	ඉඤ්ඤාමි

General affirmative ඉඤ්ඤාමි you, he, they--will sit

Relative ඉඤ්ඤාමි I, you, he, we, they--will sit

SUBJUNCTIVE.

Present.

ඉඤ්ඤාමි	though I, you, he, we, they--sit
ඉඤ්ඤාමි, ඉඤ්ඤාමි	if I, you, he, we, they--sit

ඉඤ්ඤාමි	though I, you, he, we, they--sat
ඉඤ්ඤාමි, ඉඤ්ඤාමි	if I, you, he, we, they--sat

PERMISSIVE.

sing.

ඉඤ්ඤාමි or ඉඤ්ඤාමි let him sit

pl.

ඉඤ්ඤාමි or ඉඤ්ඤාමි let them sit

INFINITIVE.

ඉඤ්ඤාමි to sit

PARTICIPLES.

Present	ඉනන	sitting
Past	උන්	sat
Absolute	ඉඳි ඉඳිලා	having sitten
Continuative	ඉඳි ඉඳි ඉඳිමින්	sitting and sitting

VERBALS.

First	ඉනනවා	sitting
Second	ඉඳිව ඉඳුව	sitting
Third	ඉඳිමින්	while sitting
Fourth	ඉනනානාව	when sitting
Fifth	උන්කොව	when having sitten
Sixth	උනනාව	after having sitten

RECIPROCAL VOICE.

The Reciprocal voice is formed by the Absolute contracted Participle, as කඩා compounded with ගනනවා.

Reciprocal Imperative	කඩාග	break and take
Indicative present	කඩාගනනවා	I, you, he, we, they— break and take
past	කඩාගනනා	I, you, he, we, they—broke and took

VERBS IRREGULAR, WITH HYPERMONOSYLLABLE THEMES.

කරණම is irregular, as follows :—

First, it has two second principal parts both irregularly formed.

Second, it shortens the penult of the third leading word : which irregularities are carried through all parts of the verb derived from these.

Third, it is irregular in the absolute and the continuative participles.

Fourth, of the two second principal parts කර has formed from it the General affirmative and the Relative forms of the Volitive Indicative Past Indefinite ;—these two forms *may*, and all the other derived forms *must*, be from කර.

කරණම make, do.

i. Principal parts.

1	2
කර	කල කෙරු

ii. Leading words.

1	2	3	4	
කර	කරන	කරු	කල කෙරු	Volitives.
5	6	7	8	
කෙරි	කෙරෙන	කෙරිමි	කෙරුන	Involitives.

iii. Moods and Tenses volitive.

IMPERATIVE.

sing.

කර
 කරපිය } do, make
 කරපං }
 කරනවා }

pl.

කරව
 කරපියව } do, make
 කරපලො }
 කරනවලො }

කරවු let us make

INDICATIVE.

Present indefinite.

General affirmative කරනවා I, you he, we, they—make
 Relative කරනෙන්

Present imperfect.

sing.

කරනනා he is making
 කරනු

pl.

කරනනං they are making
 කරනුලා

Present perfect.

කෙරිං I have made
 කලෙං
 කරපිං

කෙරිවු we have made
 කලුවු
 කරපුවු

කරපි he has made
 කරපුදා

කරපු they have made
 කරපුදාලා

Past indefinite.

කෙරුවෙවු we made

General affirmative කරවා I, you, he, we, they—made
 Relative කලා
 කෙරුවෙ කලේ

Past imperfect.

ഞെടി	ഞെറുപ്പു	he was making	ഞെറു	ഞെറുപ്പു	they were making
ഞെ	ഞെറു		ഞെ	ഞെറു	
ഞെറു			ഞെറു		

Future.

ഞെറു	ഞെറു	I shall make	ഞെറു	ഞെറു	we shall make
ഞെ	ഞെ		ഞെ	ഞെ	
ഞെ	ഞെ		ഞെ	ഞെ	

General affirmative ഞെറു you, he, they—will make
Relative ഞെറു I, you, he, we, they—will make

SUBJUNCTIVE.

Present.

ഞെറു	though I, you, he, we, they—make
ഞെറു	if I, you, he, we, they—make
ഞെറു	

Past.

ഞെറു	though I, you, he, we, they—made
ഞെറു	if I, you, he, we, they—made
ഞെറു	

PERMISSIVE.

sing.

කරපු-දෙ-ර වාඩි

කෙර-දෙ-ර වාඩි let him make

කල-දෙ-ර කලාව

pl.

කරපුවාටත්

කෙරුවාටත් let them make

කලාටත්

INFINITIVE.

කරන්ට

to make

PARTICIPLES.

Present

කරන

making

Past

කරපු
කල

made

Absolute

කර
කරලා

having made

Continuative

කර කර
කරමින්

making and making

VERBALS.

First

කරනවා

making

Second

{ කෙරුම
කෙරීම
කෙරිල

making

Third

කරදී

while made

Fourth

කරනාකාල

when made

Fifth

කෙරුකොට
කලකොට

when having made

Sixth

කෙරුවාම
කලාම

after having made

iii. Moods and Tenses involitive.

INDICATIVE.

Present indefinite.

କେନ୍ଦ୍ରର ଆକାଶ

General affirmative කෙරෙනවා it is being made

Relative ക്ഷേമങ്ങൾ

Present perfect.

କେନ୍ଦ୍ର ପଦ

කැරිවිටි

කෙරිලි
කෙරිවිලි it has been made

Past imperfect.

කෙරෙහි

it was being made

Past perfect.

General affirmative കെൾക്കാ

Relative **ജോർജ്ജ്**

it was made

Future.

General affirmative	කෙරේ	} it will be made
	කෙරෙයි	
Relative	කෙරෙනවාදැයි	
	කෙරෙන්නේ	

କେନ୍ଦ୍ର

କେନ୍ଦ୍ରୀୟ

Relative

කෙතරෙහිදී

it will be made

SUBJUNCTIVE.

Present.

කෙසේද?

though it be made

කෙරෙනෙන් if it be made
කෙරෙනෙයි

Past.

කෙරුනත් though it has been made

කෙරුනොත් if it has been made
කෙරුනෙයි

PERMISSIVE.

කෙරුනාද }
කෙරුනුද }
කෙරීව්වාද } let it be made
කෙරීව්වා }
කෙරුනාවි

INFINITIVE.

කෙරෙන්නි to be made

PARTICIPLES.

Present

කෙරෙන being made

Past

කෙරුන }
කෙරුනු } being made
කෙරීව්වා

Absolute

කෙරී }
කෙරීලා } having been made

Continuative

කෙරී කෙරී being made and made

VERBALS.

First

කෙරෙනවා being made

Second

කෙරෙක while it is being made

Third කෙරෙනකොට when being made

Fourth කෙරුණකොට when having been made

Fifth කෙරුනාට after having been made

The following also are irregular in 'having, like කර, a double second principal part : as,

Principal parts.

1	2	1	2
වතුර	වතුල වැතුරු	විවාර	විවල විවරු
ඉතුර	ඉතුල භිතුරු	වදර	වදල වැදරු
අතුර	අතුල අැතුරු	පිහ	පිහ පිහු
මතුර	මතුල මැතුරු	විකුන	විකක විකුනු
වපුර	වපුල වැපුරු	කිය	කි කිවි
දිවුර	දිවුල දිවරු	පිය	පි පිවි
කකාර	කකල කැකරු	ලිය	ලි ලිවි
		දකි	දඩු දැකක

Of these වතුර, අතුර, මතුර, වපුර, දිවුර, පිහ, and විකුන follow කර in the irregular formation of its third leading word and its absolute participles : as,

3d Leading word

Absolute participles

වතුරපි

වතුර, වතුරලා

අතුරපි

අතුර, අතුරලා

&c.

&c.

51

DEFECTIVES.

In Voice.

1. තක,* නිද, දර, වර, ආර, නොර, රුව, වටි, ඔබ්, ලෙලිය, අලල, ලියල, අකුල, ගොරව, වලදි, have neither causative nor involitive.

2. කිද, ලබ, තිය, මිය, වර, නාහ, නාගි, පඬි, මඬි, පුදි, ගනි, have no causative.

3. දකක, රිහ, හිහ, වඩ, පත, බද, වද, කැඳ, දින, දව, අය, පාය, දිර, දව්ව, දෙස, පිහ, දකි, රකි, වඩි, යදි, විදි, සිදි, ඉඩි, හලි, කෙලි, වහි, අයද, කරඹ, උපය, සපය, පොපිය, කකිස, නලිය, දෙදර, වදර, විවාර, උහල, පවහ, හහිස, නැගිටි, කිමිදි, අැහිදි; හිවිසි, have no involitive.

In the second principal part

තියනව, නියනවා, මියනවා, කකිසනවා, පොපියනවා, නලියනවා, ලෙලියනවා, have no second principal part,

* All these verbs should be read with නවා added ; thus, for තක read තකනවා ; for වටි read වටිනවා.

අනු and බල.

අනු (*is, is enough*) and බල (*cannot*) are very defective, having only the following forms :—

අනු }
අනු } (it) is
අනු }

අනු though there be

අනු there being

අනු the existing = the real, the true

අනු that which is = the fact, the truth

අනු he to whom it is = the rightful owner

අනු there is

To all these *අ* may be prefixed, making negatives *අනු*, *අනු*, *අනු*, (*it is not*, &c.; which are opposed to *අනු*, &c. signifying *it is*. But to *අනු* *it is enough*, is opposed *අනු* *it is insufficient*.

බල }
බල } cannot
බල }

බල being unable

Of the three following lists, the first is of Adverbs and Conjunctions; the second of Postpositions; the third of Post positive nouns.

Adverbs and Conjunctions.

ඇයි	why	එහෙත්	but	නැවත	again
ආය		ජේ		නොහොත්	or
ආය	again	ඔව්	yes	වැද	
ඉතා	very	තුරු	until	වැදෑ	why
ඉතිං	what then	තව	still, yet	එපා	not like to have
	after that	නම්	if	පිනිස	in order to
එකෙක්	or	නමුත්	although,	මිස	except that
එතනොව	then	නුවුත්	nevertheless		

Postpositions.

හැරා } through the	විසින් by the agency of	මුසෙස් along	
හිඳා } fault of	දක්වා until	එකත	} with
නිසා on account of		සමඟ	
ලදෙසා for the sake of	පසා } through	නැවුට	
ලව්වා } by means of	පසාරු }	විරුඬ against	
ලවා }			

Postpositive Nouns.

කිට්ටුව	} proximity	වෙනුව	} stead, room,	පිටත	the exterior
හාපා		හිඳුව		place	
ලග					ඇතුළු
වෙත		ඉදිරිපස	front	උඩ	the upper part
දෙස	} quarter	පසෙස්	rear	සට	the under part
දිශාව					
පාර	road	පිට	the back	අඟ	the side of a de- fined space

53

PREFIX AND SUFFIXES.

Prefix.

The negative prefix **න** is made vocal by various vowels ; as

නදනවා	make	නනදනවා	not make
වැරදි	guilty	නිවරදි	not guilty
පුළුවන්	able	නුපුළුවන්	not able
දැනේ	will know	නොදැනේ	will not know
ගත්	gotten	නොගත්	not gotten

Suffixes.

සි } of affirmation

ඳ
ආ
ය
ඒ
එයි } of simple interrogation

ය
අ
එයි } of reciting

ඳෙ, honorific interrogation

එ recitation

වද් interrogation implying affirmation

ව
වා
වු
වන
වනන } participial

යැ
යැය } interrogation implying nega-
tion

ඔ intensive

ත් conjunctive suffix

වත් { with an affirmative, implies a makeshift : repeated
 { with a negative, corresponds to 'neither' followed
 by 'nor' }

අරුති of potentiality

එනි vocative

දී signifying during, while

මැනව් precative

වහන්සේ honorific

SYNTAX.

ADVERTISEMENT.

As this Grammar is compiled for the use of Englishmen in learning Singhalese, it is proposed to compare the two languages as to their SYNTAX; shewing where they agree and where they differ.

1870
The first of the year, the weather was very cold and the
ground was covered with snow. The wind was very strong
and the rain was very heavy. The snow was very deep
and the rain was very cold. The weather was very bad
and the ground was very wet.

SYNTAX.

NOUNS.

1

Definites and Indefinites.

There is a general correspondence in the two languages as to the use of definites and indefinites; as,

Bring *a* hoe

දෙපලෙක් ගෙනො

Where is *the* hoe you broke

උඹ බිඳ දෙපලෙ කෙක්

Exceptions.

1. In speaking of any individual of a genus, the English uses the indefinite and the Singhalese the definite; as, This is *a* *polonga*—මේ පොලොංගා. Go not near *a* *sohracapel*—තොසොලාපෙලෙ නොයන්න.

2. The Singhalese admits of an indefinite being joined to a possessive pronoun, which the English does not; as, මේ ලමයා අපේ නැං ගෙනෙකුගේ පුතා—This is the son of a relation *of ours*.

3. The words පමණ and විතර, signifying *only* or *mere*, must be put in the indefinite; as, Mere knowledge is insufficient—දැනගැනීම පමණක් වැඩි විතරක්.

4. *Another* is rendered by වෙන with an indefinite; *the other* by අනික් with a definite; *the rest* by ඉතින් with a plural; as, Give me another knife—වෙනපිහසක් දියො; Bring the other horse—ඉතින් අපේ පයා ගෙනොන්න. The rest are lost, —අනිත් පයා නැතිවුනො.

5. *No* must be resolved into *not a*; as, He has no relation—උඹ නැංගෙනෙක් නැ.

2

Singular and Plural.

The two languages correspond in this respect ; as,

Both the *mother* and *children* came අම්මන් දරුවෝත් ආවා

Exceptions.

1. When you join another person to yourself in speaking, both must be put in the plural ; as, You and I are of the husbandry cast—ප්‍රමිලා අපි ගොසිවත්සෙයි.

2. Words joined with ගෙදර have the plural in ලා for the singular ; as, I am going to my elder brother's house—අයියාලාගේ ගෙදර යනවා.

Hence it is that ලා having become ambiguous as a sign of the plural, words that commonly have ලා for their plural sometimes take වරු to avoid the ambiguity : as, This is the assistance truly I receive from my nephews—බෑනාවරුලොකනල්ලු බෙනා උපකාරතවයි මේ. If බෑනාලාගෙන් had been used, it would have been doubtful whether it had been from one or more.—Hence too in words that commonly take වරු, when one is principally the subject of conversation and others are merely alluded to, ලා is taken for the sign of the plural ; as, What advice should I give to noblemen (one having been before spoken of)—ත්‍රලවෙලාව අපි මොන දැනිමුතුකම්ද කියනෙත්.

3. In speaking of the parts of the body of which there are two or more,—as the eyes, the teeth,—the Singhalese uses the singular, where the English has the plural ; as, අළුතැපෙන්නේකෝනැ—His eyes do not discern appearances; that is, he cannot see. මේක දහිනි තවත්ව බැ—One cannot break this with one's teeth.

4. Words expressing the substance universally—as, gold, silver, water, oil, &c, රත්‍රං, රිදි, වතුර, තෙල්, &c —have a plural form and construction in Singhalese ; as, මේවා තෙල්ද—is this oil ?

3

Cases.

There is a two-fold division of the rules for determining the case of a Singhalese noun. To the first belong those sentences in which the corresponding English noun has no preposition before it ; to the second, those in which the English noun has a preposition before it.

Case I. Without Prepositions in English.

Vocative and Nominative.

Where the sentence is not idiomatical in either language, the Vocative and Nominative cases correspond ; as,

Come here, (my) son	මෙහෙ වර පුතන්
We do not wish it	අපි කැමති නැහැ
Much vexation has happened	බොහොම අනවුල් වෙමි
Life wastes away	ආයු පිරිහෙන්නා

Accusative.

The noun which receives the action of a volitive or causative verb is put in the accusative in both languages ; as,

Do you know yon man ?	අර මිනිසා අඳුනානවා ?
Some one is bursting yon door	කවුද අර දොර පලනවා
Do not do unjust things	අයුතු දේවල් නොකරමි
Make that (brat , cry	මිනා අබ්බ

Genitive.

The English Genitive is rendered by the Singhalese Genitive ; as,

This man's goods are cheap මෙ මිනිසාගේ බඩු ලාබසි

Exception.

The Nominal adjective is often put for the genitive ; as, This is a white ants hill—මෙක වේ හුඹන.

Dative.

i. When an English active verb is made into Singhalese by an involitive verb, or a suffix, the nominative is turned into a Dative; as,

He received favour

ඔහුට පිහිට ලැබුණා

How many children have you? ලඹට දරුවෝ කීදෙනෙක්ද

ii. Words and suffixes of potentiality govern a dative; as,

How many can bring it?

කීදනාට ගෙනෙඩ පුළුවන

I cannot

මට බැහැ

Can you untie this knot

මේ ගැටේ ලඹට ලිහනැහ

Dative of Animates.—Accusative of Inanimates.

ලගනනාවා, ඩනිනවා, සදිනවා, අවනවා, වතුර ණවා, වදිනවා, ගනනවා, තලනවා, බොවනවා, අනිනවා, විදිනවා, generally govern a dative of animates; but an accusative, or even two accusatives of inanimates; as,

මට හැළිවා

He, she, or they—flogged me

මට ගැහුවා

He, she, or they—beat me

කුරුඳු තලනවා

Barking cinnamon

පහ බිට ගහඩ බැ

[I, he, she, they] cannot set
[my, his, her, their] foot to
the ground

Case II. With an English Preposition.

Accusative.

i. The noun governed by a Singhalese postposition or a postpositive noun must be put in the accusative whatever English preposition be used ; as,

නා හන්ද, මම මේකටුනා	This has befallen me along of you
මහු මා වෙනුවට රජකාරියකලා	He did suit and service for me

ii. A noun joined with another signifying multitude, measure, or number, also with වාණ or විවර must be put in the accusative whatever English preposition be used ; as,

මිනිස්සු රසියක්	A company of men
හාල් හුටුවක්	A hoondoo of rice
ගස් විසෑක්	A score of trees
මු පොලොංගා වාගහයි	He is like to a <i>polonga</i>
මු බලොලක් විවර ඇති	He is about the size of a cat

Exceptions.

1. විරුධව and ඉසෙර govern a Dative ; as,

මම විරුධව කථාකලා	He spoke against me
මම ඉසෙරට ගියා	He went before me

2. පිටත, කවක්, and all partitives ; as, පතුව, නෑලු, කොවස, බාගය, පඵව, වින, ඩින, govern the ablative ; as, He or they put (it, or them, or him) out of the city ආවරිණි පිටත දැමුවා I have no need of puppies කුකුණන් නොහිතම මම කවක් නෑලු Give me part of the paddy විනයන් පතුවක් දියො. This is the best of these goats මේ පඵවනොහන් මු වඩා ගෙනෙයි.

Genitive.

i. The noun signifying 'the place where' is put in the Genitive, whatever English preposition be used ; as,

Put it <i>in</i> the sun	අවිච්චි තියාපන්
There is a pimple <i>on</i> your back	ලෙඩ් පිටි ඔබ්බේ තියෙනානා
How many canoes are <i>at</i> the ferry	තොටුවලේ මරු කියක් තිබේද
The bullock rubs himself <i>at</i> a tree	හරකා ගහක අහ ලෙනානා
That chair is leaning <i>against</i> the door	අර පුවුව දොරේ වැදිලා තියෙනානා
He jumped <i>into</i> the sea	මුද්ද් පැනනා

ii. A noun with the English sign *of* (signifying belonging to) must be put in the Genitive ; as,

Open the door *of* the room ගෙයි දොර අරපං

Dative.

i. Nouns in acquisition or the contrary are put in the dative ; as,

මේක ඉරැනුවිටක වටයි	When this is worn out it is <i>for</i> me
දොරකට අගුලක් තැනිනි	I have made a bolt <i>for</i> a door.

ii. Passive participles govern a dative ; as,

වැඳෙන්නුව අපුව Being caught *by* a fowler

iii. Comparatives govern a Dative ; as,

මෙකට තරකඩ මින That is worse *than* this

iv. The noun to which motion is made is put in the Dative ;
as,

ගහට යවු Let us go *to* the river
මේ ගහට යනෝ Shall I go *up* this tree ?
අර අලියාට විඳේ කවිද Who shot *at* that elephant ?

Exceptions.

The following nouns after words of motion are put in the accusative.

1. The Appellatives ගෙදර, නුවර, වෙරදර, කඩි, ගොඩි, බැඳේ, කැලේ, පනාන්ගු, වැලේ, කොවුළු, පලිබේ, ලිඩි, with the plurals ගස්, පලේ.

2. The Proper Names රුන, කොලඹ, ලඩුවර, මහර, දුඹර, වැලිගෙර, සැලව, යාපුව, යාපනේ, තිරිකුනාමැල්, with all those that end in ලිඩි, කඩ, බඩ, ගොඩ, තර, තොට, පුර තොරලේ ; as, වැලිබි, වලිකඩ, ගහබඩ, ගෝනිගොඩ, කළුතර, or කළුතොට, අනුරාදපුරේ, හත්තොරලේ.

3. These proper names take a plural form after verbs of motion වාදමිසේ, කිලිපිපේ, රොදාබ්, පානදුරේ, දෙපානා, මහාරම ; as, Let us go *to* Madampay වාදමිසා යවු ; also the names of places ending in නා, ය, (except වැට්ටිනා) ; ල (except බඩහැල and those in පල) ; ලල (except බදුලල) and ට ; as, Let us go *to* Ratmalāna, to Calany, to Kornegal, to Galle, to Negombo, රත් වලාං, කැලන්, කුරුනෑගල්, ගාළු, මිහවු, යවු :— also names of places ending in ගම්, විහර, බැඳ, as, Let us go *to* Ratgama, to Pingwatta, to Yak-budda, රත්ගම, පිංවතු, යක්බැදි යවු.

v. Verbs of fearing and of anger govern a Dative ; as,

ඔයාට කවිද බය

Who is afraid of him ?

වට කිපුණා

He was angry with me

vi. The period of time about which an event happens is put in the Dative ; as,

වට වයස් විසසකට ඇ

I am about twenty

පහට ඇති

It is about five (o'clock)

Ablative.

All nouns having English prepositions before them not included in the preceding rules must be put in the Ablative ; as,

By what means did [you] come? වෙකිනු ඇවි

I came on foot

පයින්ආවා

I came in a ship

භාවෙන් ආවා

By what road did [you] come ?

කොතෙකු ඇවි

I came by land

ගොඩින් ආවා

Come through that door-way

ඔය දොරකඩින් වරෙන්

Can one plough with calves

වසානෙකින් ගාතෑකැයි

It was broke by you [that is unintentionally]

උඔයින් බිඳුණා

I will come in ten or fifteen days

තව දහ පහලොස් දවසකින් පසු

The oil leaks from this lamp

මේ පානෙන් තෙල් යනවා

Inquire not of him

එයාගෙන් අහන්න එපා

If [you] ask [it] of him, [he] will give [it you]

ඔහුගෙන් ඉල්ලුවොත් දේවි

What is this ring made of?—
Of silver

මේ වලලුවොනවායින්හඳුලා
ද—රිදියෙන්

Exceptions.

I saw [him] take (it) in (his) hand ඇතට ගන්නවා දුටින්

Let (them) make it in their own way උන් හඳුනා ගැටියට හඳුනුවාවෙන්

57

NUMERALS.

i. When numbers are predicated of animate nouns, the substantive දෙන is used with the numeral adjectives; as,

How many men are come?— මිනිස්සු කීදෙනෙක් ආවාද—

Four ගතරදෙනයි

Look, there are *two* guanas fighting— අනෙකුත් කිහිප දෙනෙකුක්මර්
ing වුවොනවා

Exception.

Instead of දෙන Kings take කවිවුට්, Nobles පොල, Priests නව; as,

Five kings රජවරු පස්කවිවුට්

Three noblemen නිලවෙලා තුන් පොලක්

Four priests උනනාන්සේලා ගතර නවක්

ii. The Cardinal adjective requires its substantive to be in the singular; as,

The *two* worlds දෙලොව

Three years තුන් මාරුදා

PRONOUNS.

58

Substitutes for the Relative.

There are two ways of supplying the place of the Relative.

i. By a participle; as,

He *who receives* these words, මෙවචනා ජිත්තුගනනා මිනිසාම
will be happy පසිඳුව සුව සිද්ධවෙයි

Those *who came and called* අර මා අභිග්‍රහණය කළ අය තෙරු
me said so කිව්වා

To the place *from which he* උා හිට්‍රා ආතැනට තවත් ය
came, he shall never return නෙත් නැහැ

Whosoever cannot clear him- මෙහෙයා උත්තරදෙබ බැව්වුන
self concerning this matter මිනිසා හිරේ දවනවා අති
shall be imprisoned

ii. By the relative form of the verb ; as,

Those *that go* to that place එතනට යනේන් විකදෙනෙහි
are few

This, *which has happened*, is මේවුනේ නපුරක්වෙයි
bad

59

The Reciprocal නම when not referred to an antecedent is
doubled ; as,

Every one should exert him- තම තමාට උවමනාදේ හැන ත
self to supply his own wants ම තමාම වැයම් කරබ ඕනැ

60

The suffixes වත් and ආවුත් are thus constructed :—

i. With a negative expressed by නැ or බැ or පහ, වත්
must be used ; as,

I want nothing at all what- කොයි දෙයකින් වත් මම වැඩක්
ever නැහැ

He cannot eat any thing මොන දෙයක් වත් කනනට
whatever බැහැ

Now then I want no more of එයින් පසක් වත් ඉතිං පහ
them

cases :—the first, when there is no accusative the English nominative is rendered by the Singhalese nominative; the second, when there is an English accusative, that becomes the Singhalese nominative, and the English nominative becomes the ablative in Singhalese; as,

This knife <i>will not cut</i>	මේ පිහි කපෙන්නේ නැහැ
The dew <i>wetted me to-day</i>	මම අද පිහිනින් තෙමිමි

English Passive.

These are rendered in Singhalese as follows;

First method—Render the passive by a volitive, make the object governed by it, and put the agent (if expressed) in the nominative; as,

Last night one of our bullocks <i>was devoured by a cheta</i>	කොටියෙක් රැස් රූ අළුත් කෙස් කාපි
All four of us who went to their house, <i>were abused</i>	ලන්ගේ හතරට ගිය අපි හත රදෙනාවට බැහැනා

Second method—Turn the passive into a verbal substantive governed by කනවා; the English nominative becoming the Singhalese nominative and the agent (if expressed) in the ablative.

I never <i>was thumped</i> by him	මම ලගන්හුවිකු පනක් නැ
I saw a pig that <i>had been shot</i>	වෙඩිකාපු ලෞරක් මම දුටින්
What shame can there be in one who <i>is thumped</i> by this that and anothere	අරුහෙතෙන් මුහුණෙන් වොනු කන පනාව මොන ලෞරාද

Third method—Express the passive by a volitive in the Infinitive governed by යෙදෙනවා; as,

Many relics and images *have been brought* by us අප විසින් බාහුපෙති පිළිම කීප
 ආවක් ගෙනෙබ්බෙයුනා

Those letters *were never received* ඒ ලිවුම් සම්බවබ්බෙයුනේ නැ
 නැ

All we *banished* men රටින් නැහැරෙයුනු අපි සැමදෙනාම

62

The Moods.

The Potential.

The affirmative potential may be rendered by the word පුළුවනි, or by the affix අනි; as,

Any one *can* make it like that ඔහුගේ හදින්ම කාවන් පුළුවනි

If so you *can* subsist pretty well එහෙනම් සන්තම් රක්ෂා වුනාකි

The Subjunctive.

Phrases with 'if' are sometimes rendered as in the Paradigm of the verb, and sometimes by the conjunction නම් and some other part of the verb; as,

If you plough to-morrow, send me word ගෙව නාගනාන් මට කියා එවා
 පං

If nothing happen by the way, he will be there to-day වහදි අන්ත්‍රාවක් නූනොන් අදට
 සාවි

If I had met with him in my anger, I should have flogged him තරහ තියැදි සම්බුනානම් න
 ලාපිං

If it had been fully ripe would it be thus, think you? ගොදව පැහිලානම් තව වෙගහ
 මසැයි

63

The Tenses.

The Present imperfect.

The present imperfect is used when the person or thing spoken of is present to one of the senses ; as,

The oil is leaking from this මේ පාතනක් තෙල් යනනා
lamp

Exception.

When වෙනන, මනන or අනන is at the beginning of the phrase, though the thing spoken of be present, the General affirmative form must be used ; as,

Look here this vein is puffing up වෙනන මේ නගරේ ඉලිවෙන්නවා

The Past imperfect.

The past imperfect is used when the person or thing spoken of was present to the senses at the time referred to ; as,

When I was coming he was මම එකී දා මකකාද හැදී
making something

Compound Perfects.

Besides the simple perfects given in the Paradigm, there is a compound present perfect and a compound past perfect formed by the absolute Participle and an auxiliary ; as,

The cock has got on the chair කුකුලා පුවුවට නැතිලා ඉනනා
Some fish had been caught in දැලක මාළු අහුවලා තිබුනි
a net

64

Words under the same tense.

The use of the Relative form of the verb is according to the following rules.

The Relative form is to be used,

First, in a Negative sentence : second, with the Interrogative suffix *ඳ* not joined to the verb itself : third, with a simple interrogation of the future tense without the suffix : fourth, with a suffix of affirmation in the same sentence ; as,

That one yonder is not he අර ඉනෙන් උා නොවේ

How shall I get to know that ? ඒක මම දැනගනෙන් කොහො මද

Shall I send another message to see ? බලන්න බව පෙනිවියක් අරිසැසැස,

It was I that went ඒ ගියේ මමයි

The forms in the present perfect derived from the third leading word, generally imply some cleverness, strength, or ill luck, or fraud, in the performance of the act.

I have served that person a shrewd turn මම උඤ්ච ගොද වැඩක් කර පිං

Hendrick has done his work before yon clever fellows ගෙදික් අර හපන්සුන්ඩත් ඉ සාරවෙලා උගේ වැඩේ කරපි

He has lost me about ten Rix-dollars. උා මම පතාග දහසකට වාගේ අලාබකරපි

Rules for the use of the Verb substantive.

There are chiefly five ways of rendering the verb substantive into Singhalese :—

First way—by four Verbs.

When the manner or place of being is predicated by the verb substantive, it must be rendered by one of the four verbs, *හිටිනවා* and *ඉන්නවා*, applicable to animate nominatives; *තිබෙනවා* and *තියෙනවා*, to inanimates.

I was sick yesterday	මම රෝගේ ලෙඩිං හිටියා
Tomicha is asleep	තොමිච්චියා නිදහන ඉන්නා
There is a pimple on your back	උඹේ පිටේ බිබිලක් තියෙනනා
That (thing) was in this man's waist cloth	එක වුණුගේ ඉගේ තිබුනි

Second way—by සි and ඉ.

සි is taken after a vowel, as, *නරක—නරකසි*; ඉ after a consonant, as, *දෙනෙක්—දෙනෙකි*

The verb substantive is to be rendered by one of the above affixes. 1. When an adjective or abstract substantive is predicated of a noun. 2. When an indefinite substantive is predicated of a pronoun. 3. When the verb substantive precedes an oblique case; as,

If it is bad, it is bad for every one	නරකනම් කාමත් නරකසි
This is like a polonga	මු පොලොංවාගෙයි
That is a very important matter	ඕක වග ලොකු කාරනාවකි
That I still have some hold of life, is by your medicine	යන්නං තවම පන අලලාගිටින්නේ උඹේ බේබෙනි

Third way—by juxtaposition.

The verb substantive coupling a pronoun with a Singhalese definite is rendered by juxtaposition.

It is a monkey *	එය වදුර
That is lead	ඔබා ඊසන්

Fourth way—by අයුතු.

The verb substantive is to be rendered by අයුතු 1. When uncertainty is expressed or implied. 2. In affirming of things which are the objects of sense, but *not present* to the senses though there be no uncertainty; 3. When *enough* is expressed or implied; as,

This one *is about* the size of මු බලලෙක් විවර අයුතු
a cat

There *is* at my house the same මගේ ගෙදරත් මස රෙදි අයුතු
sort of cloth

The breadth of this leaf *is* මේ කොලේ පලල අයුතු
enough

Fifth way—by වෙනවා.

The verb substantive is to be rendered by some tense of වෙනවා when it can be explained by *becoming* or *growing*; as,

Yon people *are* off from yon අරුං අනනින් අහක් වෙවෙත්
place †

* For this being definite in Singhalese, see rule for Definite and Indefinite, Exception 1

† This implies that the speaker did not see how they removed.

Negatives.

i. Negative Imperative.

A prohibition of authority is expressed by the negative and the Imperative : a prohibition of wish or desire is expressed by *එපා* and the infinitive ; as,

Do not throw that away ඔහු අහක නොදම අබඩ්

[my] lad

Do not go, till I come මම එනකල් යන්න එපා

ii. Negative Indicative.

A declatory negative with a verb not substantive, is expressed by *නැහැ* or *නොවේ* with the Relative form of the verb ; as,

I never went there in my life මම කවදාවත් පෙනෙවිණි නැහැ

It is not that, that I speak of මම කියන්නේ ඒක නොවේ

iii. Negative Potential.

The negative potential is rendered by *බැහැ* ; as,

You cannot go that way ඔබෙයන්න බැහැ

iv. Negative with the Verb Substantive.

First manner—With one of the four verbs (*හිටිනවා*, &c.)

The negative with the substantive verb is expressed by *නැහැ* and one of the four verbs *හිටිනවා*, *ඉන්නවා*, *හිබෙනවා*,

නිසේනවා. 1. When a *habitual* state is negated. 2. With a *past imperfect*. 3. With a *future* ; as,

That creature is never at any time in a tree උෆ් කවදාවත් ගහක ඉන්නේ නැහැ

They were not in the trunk ජ්වො පෙට්ටියේ තිබුණේ නැහැ

He will not then be long in that office ඔහුනම් උෆ් වැඩකල් ඔය වැඩේ හිටින්නේ නැහැ

Exception.

The negative past imperfect with an *animate* nominative may be expressed by නැහැ only ; as,

As I was coming, your boy was not on the bridge වට් පද්දි උබේ කොල්ලො පාලම උඩ නැහැ

Second manner—with වෙනවා.

When the corresponding affirmative sentence would require වෙනවා, the negative sentence requires the same ; as,

He will not be a rogue like them උෆ් අරුන්වාගේ ගොර නකක ඔයෙක් වෙන්නේ නැහැ

Third manner—with නැහැ or නොවේ only.

In all other cases the verb substantive with a negative is to be rendered by නැහැ or නොවේ only ; if the negative is absolute නැහැ is to be used ; when a correlate affirmative is expressed or implied නොවේ is to be used ; as,

He is not here, උෆ් වෙගේ නැහැ

This (animal) is not like a මූ පොලොංගාගේ නොවේ
 polonga

That is not my uncle ඒ අයුරු වුවා නොවේ

Before too, he was not very ඉසරන් උෆ් වැඩි හපනක්න
 clever වේ

67

Interrogations.

Interrogations are of two kinds: they either express a simple inquiry; or they imply some thing more than an inquiry.

Simple Interrogations.

i. Past imperfects change නා affirmative into නුව for the interrogative; වා into ව; but for the interrogative singular change නුව into නිය, and වා into ඊය, ඔ into ඔය, and අ and ඉ into එයි; as,

Assertion.

Interrogation.

When I came away those people were in good health

Were those people well when you came away?

මම එද්දී ජනාලල සැප සනි
 වෙන් උනනා

උඔ එද්දී ජනාලල සැපසනිවෙ
 න් උන්නුව

They said something about you

Did they say anything about me?

උඔහැන කාරනාවක් කිව්වා

මාහැන මොකක් කිව්ව

He was there when I was coming

Was he there when you were coming?

මම එද්දී උෆ් එනන උනනා

උඔ එද්දී උෆ් එනන උනිය

He broke them

උෆ් ජ්වා කැඩුවා

Did he break them ?

උෆ් ජ්වා කැඩී

They were taking them

උන් ජ්වා ගෙනිවෙත්

Were they taking them ?

උන් ජ්වා ගෙනිවෙත්ස

ii. Perfects in වා affirmatively make වෙයි interrogatively ;
as,

The fruit of this tree is ripe

මේ ගහේ ගෙඩි පැහැව්ව

Is the fruit of this tree ripe ?

මේ ගහේ ගෙඩි පැහැවෙයි

iii. Assertions ending in ඉ (not past imperfects) are made interrogations as follows. First, ඉ with ස that is සි by changing the penult vowel අ into ජ. Second, ඉ with ක, ත, or ආ, that is කි, ති, ආ, by changing final ඉ into අ. Third, ඉ with any other consonant, that is ටි, රි, &c. by adding ස ; as,

It is good

හොඳයි

Is it good? හොඳෙයි

That is one of the articles I
spoke of

ජික වචන කියාපු බඩුවලින්පකකි

Is that one of the articles you
spoke of?

ජික උඹකියාපුබඩුවලින්පකක ?

That is finer than this

ජික මිටත් ශීනි

Is that finer than this ?

ජික මිටත් ශීන

They are still poor

උන් තවම දුප්පති

Are they still poor ?

උන් තවම දුප්පත ?

What you have done is right

තෝ කලා ගරි

Is what you have done right ?

තෝ කලා ගරිය ?

As I was coming he was making
the fence

මම පදිදි ළා වැට බැනේ

It was breaking

කැඩුණි

As you came was he making
the fence ?

ඔබ පදිදි ළා වැට බැනෙයි

Was it breaking ?

කැඩුණෙයි ?

iv. Words in අ (not past imperfects) add ය ; as,

You told [me] to say so

තවුයේ පහෙව කියයි කිව්වා

Did I tell [you] to say so ?

මම පහෙව කියයි කිව්වාය

If so do not bring it

පහෙනම් ගෙනෙයි පපා

Must it not be brought then ?

පහෙනම්ගෙනෙයි පපාය

v. In other cases of simple interrogation the suffix ද is to be used, as it may in many of the examples to the preceding rules ; as,

Is that my fault ?

මේ වගේ වැරද්දක්ද

Interrogations with additional meaning.

vi. The relative form of the verb used interrogatively (without any suffix or word of interrogation) implies a request for consent ; as,

මේ ගහට යනේ

Shall I go up this tree ?

The suffix පයි added to the Infinitive is of the same import ; as,

මේ ගහට යමයි

Shall I go up this tree ?

vii. The suffix ද not joined to the verb of the sentence, but to some other word in it (in which case the verb must be in the relative form), implies a previous knowledge of the main fact, the inquiry being as to some circumstance connected with it ; as,

කවිද ගියේ Who went ?

[The person asking knows that somebody went, he inquires who.]

ඊයෙද ගියේ Did he go yesterday ?

[It is known that he is gone ; the inquiry is as to the time of going.]

ගහනුවරද ගියේ Is he gone to Kandy ?

[The person's going is known, the inquiry is as to the place.]

viii. The suffix ල is used in inquiring of a superior ; or else it expresses a state of doubt ; as,

තමුන්වහන්සේලා විනහට යන පත්තෙහිවෙලද, Does your honor set out soon ?

වෙලෙහිකවිලා ගියේ සිටිනද, Are they at home by this time, I wonder ?

ix. The suffix ටද implies a strong affirmation of what is asked ; as,

ඊයෙටද ලබා පැමිණියේ කීවේ It was yesterday you promised to come, was it not ?

x. The suffix වාද implies that the thing inquired about is silly, or improper, or absurd; as,

එය බිලුලුම් උම් බයවාද

What! are you afraid of those bugbears?

xi. The suffixes ආ, ඇයි, යා, යැයි, imply a strong assertion of the proposition the contrary of that which is asked; as,

එව කැමැතනක් කරමි දෙනා

They will give me leave to do as I like, to be sure, won't they?

වසස්කොනන් හානාකැයි

One can't plough with calves, can one?

වෙනකෙනෙක් නැතිනොව ඉ
ඔං යිවිනකෙනෙක් අනෙවක්
නියාලා අරිමි පපායා

If one have no one else, one must send by such as one has?

හොඳයි ඒක යියනොව නොදැ
නේයැයි

Very well! if you go, shall I not find it out, think you?

xii. The word කෙර් or කොයි is an interrogative of place; the former being used on the coast, the latter in the interior; as,

කලේ කෙර් Where is the pitcher?

xiii. The word ඇයි and වැදූ are interrogatives of the cause or reason of an act; as,

එව අබනැහුවේ ඇයි

Why did you call for me?

ඔම පිඹුණ නොමරනෙත් වැදූ

Why do you not kill this bee?

ලංකා ඉල්ලුවාම දෙඩ බැරිය කිව්‍යා.—මගෙන්

They say that when they asked you for them, you said you could not,—Me ?

xv. When negatives are used interrogatively **නැ** must be turned into **නැත**, and **නෙවේ** into **නෙවෙයි** or **නෙවෙය්**.

මෙතන ගතලේ දෙකක් නැහැ Are there not two pounds
here?

අර. අනේකානවයි Is not that (animal) ours ?

68

Recitations.

When a person relates that which he heard another say, he may do it directly in the very words, or indirectly in some form which the language has adopted for such recitations; thus in English, if I hear a person say "I will come instantly," and I have to repeat what I heard, I may recite directly,—“He said, I will come instantly;” or indirectly,—“He said that he would come instantly.”

i. An *imperative* recited indirectly is expressed by the infinitive or by a form in ॐ derived from the infinitive; as,

Original.

Recitation.

86 go

ॐ සඳ කීවා } he told me to go
 ॐ සබෙයි කීවා }

ii. *Present perfects* asserting, must, when recited, be changed into the past General affirmative; as,

උබේ තුවක්කුව අනන්ත ගැස් අනන්තගැස්සු වාපන් තුවට්ටනන්
සිත් පත්තුවෙන් හේ නැගැ නැතකිකොට මේ මක්වුනාද

I have snapped your gun re- You say you snapped my gun
peatedly; but it does not repeatedly and it did not go
go off off, what do you call this?

කොට්ටයක් ඊයේ රේ අපේ හර ඊයේ රේ කොට්ටයා කැටයකි හර
කෙක් කාටි කාගේ හඬද මේ

Last night a cheta ate up one Is this the skin of the bullock
of our bullocks that the tiger, they say, ate
up last night?

මම පද, උබේ බාප්පාදුන් ගිරේ අරුට පද, තලුසේ දුන් ගිරේ
නැතිවෙව්ව නැතිවුනාය කි

The betel knife your uncle The knife you gave that day is
gave me that day is lost lost. he says.

iii. *Futures of the first person* when recited are expressed by the Present General affirmative with *ස*; as,

මම ඉතින් ගොයිනි ප්‍රේමය, මුදුගොයිනි ප්‍රේමය කි-නවා
Now then I will go * This person says he will go.

iv. *Futures plural in ත්* are recited by removing the *al*, which is in effect adding final *අ*; as,

අද නාවොත් ගෙට පත් අද නාවාත් ගෙට පතකි උ
They will come to-morrow They will come to-morrow,
if not to-day he says, if not to-day

* Literally—Having gone I will come.

v. Futures in ට and words in ආ (not first Futures); and words in ඉ joined to any consonant but ක, ට, ආ, and ස, being recited add ස; as,

ඔය ගොනාලුගට හිමයාත් දැ
නිවුණුවේ

If you go near that bull, you
will have a lesson

ඔය ගොනාලුගට හිමයාත් දැනි
වුණුවේය කියනවා

If you go near that bull you
will have a lesson, they say

ඉතිං පමා

Now then no more

ඉතිං පමාය කියනවා

No more, they say

සියසක් ඇතත් වදි

If there were a hundred there
would not be enough

සියසක් ඇතත් වදිය කියනවා

If there were a hundred, there
would not be enough, they say

vi. An assertion made by යි joined to a masculine in ආ for ආ is recited by ආය, joined to a neuter in ආය for ඒ is recited by ඒය; in others it is recited by පයි; also involitives in නි are recited by පයි; as,

ලෑ මහ වස ගොරයි

He is a pestilent rogue

ලෑ මහ වස ගොරය කියාලානා
වේයයි අර මිනිසා අප දැකනදි
කිවා

මම උඤ්ච බොහොම ආදරයයි
I have a great regard for that
person

මෙතන අපේ වී විවරයි

There is no paddy but mine
here

උඤ්ච බොහොම ආදරය
රේය කිවේ මගොමකරඩ කිනා
ගනාද

උඤ්චමතන අපේ වී විවරයිකිවා

There is no paddy but his
there, he said.

වටන් එහෙම අහුනි

I heard the same

තවත් එහෙම අහුනෙයි කීවා
නොවෙයි පද

Did not you say that day you
had heard the same ?

vii. Assertions in කි, ති, නි, being recited, change final ඉ into අ ; as,

දෙකට ගියැනි

You can go in two hours

දෙකට ගියැන කීවාට වෙ ගියේ

I went surely because you said
I could go in two hours

ඉතිං අැති

Now there is enough

ඉතිං අැන කි

Now there is enough, he says

වට යබ පුළුවනි

I can go

කරනි යාට යබපුළුවනකි

Karonchi can go, they say

viii. අැහැ, නැහැ, බැහැ, being recited become අැන, නැන, බැරිය ; as,

උන් වෙලාකට එතන අැහැ

They will be there now

උන් වෙලාකට එතනඅැන කීව
වා

They will be there now, he
said

මේවා නොදැනැහැ

These are not good

මේවා නොද නැන කියනවා

These are not good, he says

වට යබ බැහැ

I cannot go

උාට යබ බැරිය කියනවා

He cannot go, he says

ix. In reciting assertions just now uttered, it is more usual to use the suffix එ ; as,

එක අළුත් ගෙයක්වගේවයි

That is like a new house

මෙක අළුත් ගෙයක්වගේව

This, he says, is like a new house

මම කීවේ එහෙම නොවේ

That was not what I said

උඤ්ඤ කීවේ එහෙම නොවේව

That, he says, was not what he said

x. Idioms and Phrases are frequently recited not in the exact words, but according to their meaning ; as,

ගොදුරු පැහැලුනම් නව බඳො
වයැයි

If they were quite ripe would
they be in that state think
you ?

ගොදුරු පැහැලුනම් නවවෙහෙම
නොවේව

If they were quite ripe they
would not be thus, he says

යොහානිස් හිරිවද
Johanis is in prison do
you know ?

යොහානිස් හිරිය කීවි
Johanis is in prison, they say

අන්ත්‍රාවක් ඉකොත් දෙදවස
කින් පැයකි

If nothing happen, I can come
in two days

තෝත්ලොනොවෙයි මම මුඤ්ඤ
කායි දෙද්දි—මාත් ලොනොවෙත්
නම්

Were not you by, when I gave
the money to this man ?—
Why not, to be sure I was ?

Construction of English phrases that have the conjunction
And.

The word 'and' may couple *sentences*, or *verbs*, or *other words*.

i. 'And' coupling sentences has in general no corresponding word in Singhalese, the construction is such as not to require it.

ඉල්ලා බැලීමකට දුන්නාත්ද (I) will ask *and* try, *and* if (I)
 ඇත්ද, get (it) (you) shall have it

ii. When 'and' couples verbs, however many, having the same nominative case, the last English verb is rendered by a Singhalese verb of the proper voice, mood, tense, and termination; and all the preceding English verbs by absolute participles without any conjunction

තෝත් ගොතීන් අර කිව්වත්ද
 ලාගන අර ගහේ පොළින් නො
 ලාගන ඇවිත් ගෙදර නියාලා
 කුඹුරට වර

Go you *and* ask for those
 things (I) told you of, *and*
 pick the cocoa nuts from you
 tree, *and* go home *and* put
 them by; then come to the
 paddy field

iii. When 'and' couples nouns or particles it is rendered by applying the suffix ත් or යි to all the coupled words, the first as well as the following ones:

ඒවත් මේවත් අර පලයන්
 අදත් හෙවත් බැවෙන කැවෙහි
 දවසක පුළුවනි

Take away those *and* these
 To-day *and* to-morrow, I am
 unable: I can, any other
 day you like

හතන් දුනෙන් උනුයි වරදැවු.
 හේ අපවයි

They got it, *and* we bore the
 blame for it

අපි කිව්ව නොවයි වටයි

It was you *and* I who were
 told to go

Exceptions.

The following nouns and particles are joined together without any conjunction; as,

අනුකූල නාම	Elder sister <i>and</i> younger
අග මුල	End <i>and</i> beginning
අගං භූතියම්	Necromancy <i>and</i> witchcraft
අගර ආඩිකර	Effeminacy <i>and</i> pride
ආච්චි මුත්තා	Grandmother <i>and</i> grandfather
අලව අලව්	All sorts of seeds
අලව කවු	Bones (great <i>and</i> small)
ආඩු වඩිවු කර නාම	Correction <i>and</i> discipline
අත පය	Hand <i>and</i> foot
අත් පා	Hands <i>and</i> feet
අත් අත්	Elephants <i>and</i> horses
අත වත	Farther <i>and</i> hither
අතී නැතී—අතන නැතන	Is <i>and</i> is not
ආතනා මුත්තා	Grandmother <i>and</i> grandfather
අතුල් පතුල්	Palms <i>and</i> soles
අද බහව	To day <i>and</i> to morrow
අද කුද	Crooked <i>and</i> wry
අද සුටු	Beds <i>and</i> chairs
අදලා පදලා	Doubting <i>and</i> hesitating
අද පදලා	Dressing <i>and</i> bedizening
අදුනන කියන	Knowing <i>and</i> saying
අන වින	Rules <i>and</i> forms (of devil worship)
අප්පා කුඩප්පා	Father <i>and</i> father's younger brother
අඹ පඹ	Mango <i>and</i> jambo
අඹ දරුවන්	Wife <i>and</i> children
අම්මා අප්පා	Mother <i>and</i> father
අඬුණ මලුණ	Elder brother <i>and</i> younger

අරන මෙන කථාකරනවා

ආරව්වි නංකානම්

අරළු බුළු නොලව්

අල බහල

අළු දුපිලි

අස් නං

අංගුන් අනුන්

අංගුං බැළින් කරනවා

අහල පහල

අහස පොලව

ඉතුරු මිදිස් තිප්පිලි

ඉනන හිටින

ඉර හඳ

ඉහල පහල

ඉසසර පහු

ඊයෙ පෙරේද

ලගන් ආගන්

ලබ බිම

ලදු මුන්

ලදු ලපකාර

ලන ඉහරදේ

ලසන පිනන

ලාරර් තුනුලේ

ලේ ලේ

ලේකු පන්හින්

ලස් මිටි

ලස වහන

එන මෙන

එතෙක් මෙතෙක්

එතන මෙතන

Talk about this, that, and the other, *i. e.* trifling subjects

Arachy and Cancanam

Aralu, bul, and nelli

Roots and rice-roots, *i. e.* all the edible roots

Ashes and dust

Eyes and ears

Horses and elephants

Hear and try (causes)

Upper and nether

Sky and earth

Ginger, pepper, and tippily

Sitting and standing

Sun and moon

High and low

Before and behind

Yesterday and the day before

Learned and unlearned

Above and below

Undu and mung (kinds of pulse)

Help and assistance

Fever and headache

Cooking and dressing

Hogs and fowls

Stakes and roots

Stiles and stilettos

Tall and short

Tall and larger

That and this

From that time and up to this

That place and this place

පදිඊ වාදු	Opposition and contentions
පදෙස් වෙදෙස්	From that time and up to this
පන යන	Coming and going
පලා කලා	Disparagement and disgrace
පහොඳි වෙහොඳි	That side and this
පලොඬු වෙලොඬු	The other world and this
පතෙහි වෙතෙහි	Thence and hence
පතා වෙතා	There and here
පාත් වෙත්	There and here
මප මවම	Polish and burnish
මඬ මොඬ	Thither and hither
මරු පාරු	Boat and barge
මාව වැසූ	Sunshine and rain
කැක්කා පිපුරු	Aching and bursting
කිකරු අකිකරු	Obedient and disobedient
කොඬු පැදුරු	Pillows and mats
කඩු කස්තන	Swords and scymitars
කන් කඩවල්	Pingos and poles
කැති ලදළු	Bill-hooks and hoes
කැන රුව	Ugly and beauteous
කද මලල	Pingo loads and sacks (of presents)
කැඳ මත්	Rice gruel and rice
කඳු ගෙඳි	Mountains and hills
කන කොර	Blind and lame
කණු දඩු	Pillars and poles
කන බොන	Eating and drinking
කුණු කහල	Dirt and rubbish
කපු පුළුන්	Spinning cotton and stuffing cotton
කපන කෙටන	Cutting and hacking
කම්මැලි නොකම්මැලි	Lazy and diligent
කාරණා කටයුතු	Affairs and business

ගෝල බාලයෝ	Disciples and youngsters
ගහ කොළ	Tree and leaf
ගස් කොළො	Trees and plants
තඹ පිහතල	Copper and brass
තල් කිතුල්	Palmyra and jaggory
තල්කොළ පුස්කොළ	Palmyra leaf and talpat leaf
තෙල් පොල්	Oil and cocoa-nuts
තෙල් පඬං	Oil and lamps
තල වුං	Sesamum and mung
දුක් සැප	Sorrow and joy
දිග පලල	Long and broad
දඬු පොළ	Clubs and bludgeons
දිවු නුදිවු	Seen and unseen
දිගු මහන	Length and bigness
දම නුම මස්	Flesh and fish
දු දරුවෝ	Daughters and children
දෙක දෙපස	Both hands and feet
දණු රිහල්	Bows and arrows
දෙන ගනනා	Giving and taking
දුන් නුදුන්	Given and not given
දනනා නොදනනා	Known and unknown
දෙනු ගනුකරනවා	Give and take
දිනන පරදින	Winning and losing
දේ පල	Things and matters
දිය දර	Water and fuel
දෙසියස් වුදුන්	Gods and budus
දර දිය	Fuel and water
දර පලා	Fuel and herbs
දර ගිනුර	Fuel and fire
බුද්ධිමත් අබුද්ධිමත්	Righteous and unrighteous
දරුවා මලලා	Child and spouse
දර මාලලා	Children and spouses
බෙල් පොල්	Bread fruit and cocoa nuts

බෙදා කුණ
 දෙවි දේවතාවෝ
 දිව්‍ය ශ්‍රීන්
 දිවි වලස්
 නැටුම හැටුම
 නඩු පනත්
 නැන්ද, මාමා
 නායක අනුනායක
 නයි පොලොන්
 නැවු හඹන්
 නැස හෙග්දරහෝ
 පක්‍ෂවාදි අපක්‍ෂවාදි
 පිඟං පෝපා
 පෙට්ටි පෙට්ටනං
 පැටි පැට්ටි

පන්තිත අපන්තිත
 පොත් පත්
 පින් පව්
 පැනි හතුරු
 පලා පල
 පවුල, පන්සල
 පවුල් පන්සල්
 පිහා කැහි
 පහසු අපහසු
 බඩු බාහිර
 බත් බුලත්
 බැදුං පිලිස්සුං
 බුදුන් දහම්
 බොනා කනා
 බය හැන
 බොරු සබොරු
 බුලත් දුන්නෙ

Litters and palankeens
Celestial and terrestrial gods
Divine and holy
Tigers and bears
Dancing and drumming
Justice and judgments
Aunt and uncle
Chief and secondary
Cobras and polongas
Ships and vessels
Kinsmen and brethren
Our party and the other party
Plates and cups
Boxes and trunks
Cubs and whelps - bairns
and bantlings
Literate and illiterate
Books and leaves
Merit and sin
Honey and jaggory
Herbs and plants
Family and household
Families and households
Knives and billhooks
Well and unwell
Goods and chattels
Rice and betel
Fries and roasts
Budu and holiness
Drinking and eating
Fear and doubt
Lies and leasings
Betel and tobacco

බිලත් පුවක්
 බලලෝ බලල්ඵ
 වුතු වැනික්
 මිත්තු අමිත්තු
 මිතුරු අමිතුරු
 වුදලි මුහන්දිරං
 වං වාවක්
 වඵ පැදුරු
 වල් පහන්
 වෙලොව පරලොව
 වඵ දෙවම්පියෝ
 වස් වන්න
 වහ පොව
 වැහි වුදුරු
 සකා සතුන්
 සකඛ සහද
 සකෂ ප්‍රේත
 සුතු අසුතු
 සන පන
 සල වහ
 සාඵ විසවාසයෝ
 න අරක්කු

රු දවල්
 රව ගව
 රව කොව
 රිට්ටා පෝය
 රිදි රතුං
 රදේ රුදව
 රස මිර
 ලොකු කුඩා
 ලක්ෂන අවලක්ෂන
 ලැජ්ජා කෝල

Betel and areka
Dogs and cats
Pearls and jewels
Friendly and unfriendly
Friends and foes
Modeliars and mohandiram
Ways and paths
Bags and mats
Flowers and lamps
This world and the next
Mother and parents
Fish and flesh
Road and ferry
Flies and gnats
Demon and demons
Iron and cutlery
Demoniac and elfish
Just and unjust
Going and coming
Little harvest and great
Companions and friends
Strong drink and spirituous
liquors
Nights and days
The country and villages
The country and passes
Unlucky and lucky days
Silver and gold
Ache and pain
Savour and sweetness
Big and little
Handsome and ugly
Shame and bashfulness

ලෙඩ දුක්
 ලී දඩ
 ලද බොලද
 එහු ඇඹුල්
 එහු කහ මිරිස්
 ලබු පුහුල්
 ලෙඩ ලපවි
 ලේ වස්
 ලෝස හෙලු
 ලියන කියන
 ලිවුං කිවුං
 ලේසි පාසි
 වග වාසගම්
 වගෙඩි වෝල්
 වැඩුවකල් බාල
 වගන පිටිය
 වතු පිටි
 වැදුම් පිදුම්
 වන පිටියල්
 වා පිත්
 වඩු නකකඩ
 වට දකුන
 වෘක්ක අවෘක්ක
 වල ගොඩ
 වලං කඩල්
 වල් බාජ්
 වල වරකා
 වැලි වැටි
 වැඩු පොතු
 විහාර පෝසල්
 වි හාල්
 වැසූ පිනන

Sickness and sorrow
 Sticks and staves
 Little ones and infants
 Salt and vinegar
 Salt, turmeric, and pepper
 Gourds and pumpkins
 Children and nurslings
 Blood and flesh
 Darts and spears
 Writing and saying
 Writing and discourses
 Easy and facile
 Matters and subjects
 Mortar and pestle
 Elder and younger
 Orchard and field
 Orchards and fields
 Worship and offerings
 Wounds and scabs
 Wind and gall
 Unruly and disobedient
 Left and right
 Strength and weakness
 Dales and hills
 Crocks and shreds
 Small withe and large withe
 Soft jack and hard jack
 Sand and clay
 Lakes and ponds
 Buddhist temples and priests'
 house
 Paddy and rice
 Rain and dew

විශ්වාස අවිශ්වාස
 නැත බය
 හරිහි මුරිහි
 හෙව අනිද්ද,
 නැව් රෙදි
 නැඩ නිල
 සත්‍රී සුරූපයෝ
 සතා සභිකා
 සතා සතුන්
 හිත හුලස
 සුදු හළු
 හොඳ හොඳාද
 සුදු රතු
 සාධාරණ අසාධාරණ
 හැඳ දරනුව
 හුණු පුවක්
 සිහි සුහි
 සිංහ පක්ෂාදීන්
 සුඛ අසුඛ
 සුඛා සුඛ
 සැබෑ බොරු
 සමිච්ඡි අසමිච්චි
 සෙමි වාත
 සිරු වාරු
 හොරු හතුරෝ
 හරකා බානා
 හොරි තුනි
 හෙරලි පොළාස්
 හැර වැර කරනවා
 හාල බත
 හැලි වලා
 හිඟි වෝෂ්
 සහෝදර සහෝදරියෝ

Faithful and faithless
 Doubt and fear
 Pans and pots
 To-morrow and the day after
 Jackets and waist cloths
 Shape and colour
 Women and men
 Beast and serpent
 Animal and animals
 Cold and wind
 White and black
 Good and bad
 White and red
 Evenhanded and uneven handed
 Ladle and bearer
 Lime and areka nut
 Soft sugar and candied sugar
 Lion, tiger, &c.
 Wholesome and unwholesome
 Good and bad
 Truth and falsehood
 Clever and stupid
 Phlegm and wind
 Gentle and easy
 Thieves and enemies
 Ox and yoke of oxen
 Itch and rash
 Ripe jacks and unripe
 Make tight and strong
 Raw rice and boiled rice
 Pots and pans
 Heaven and bliss
 Brothers and sisters

කොර බොරු	Shamming and lying
හසිය හත්තී	Strength and force
හරහව දිහව	Across and along
සෙම් සොවු	Phlegm and mucus

4 The Singhalose are accustomed also to add to the end of a word a mere expletive of a similar sound; viz.

අවුල් පවුල්	Entanglement
ආබු කේඩ	Cleverness
ආරු මරු	Exchanging
ආණ්ඩු මාණ්ඩු	Trouble, toil
ආවු කේව	Menial service (to Budu)
ආරු මාරු	Upholding (a weak person)
ආණ්ඩු	Entanglement
ඉල්ලා පිල්ලා	Having begged
ලඟුම් විහිම්	Antics, harlequinades
ලතනර පතනර	Answer
ලසාවි පසාවි	Stratagems
ලදව් පදව්	Help
මල්ලා පෙල්ලා	Having (loosely) attached
මල මොල—මල මොව්වල	Folly
ගමිං හහමං—ගමං බිමං	Journey
ගුණේ පණේ	Kindness
මාවු මාවු	Politeness, good behaviour
මාරේ මාරේ	Assentation
මේකේතු මාකේතු	Arrogance
තද බද	Strictness, severity
තරහ මරහ	Anger
කරම් තිරම්	Rank, condition
කල්පි වල්පි	Pushing
දහ පහ—දහ තුන	Mischief, trickery
දබ බබ	Clatter, bustle

දහ පහ	Teeth
නම ගම	Name <i>and</i> place of abode
නස-තුරුස්	Debts
නැසීන දෙහින	Dying
පමන අමන	Behaviour
පල වැල	Fruits
පලි රෙරිද	Grumbling
බදු හදු	Rent
බන දැහමි	Righteousness
බර පහල	Important, weighty
බහ බැරි	Burden of child bearing
මතුල් උතුලා	Wedding feasts
මේවු පඩිත්තු	Submissiveness
මඩු කුඩං	Open halls
මහන අහන	Remembrance
මහන අහන	Bulkiness
මාන්සි ආන්සි	Trouble
මරිං පොරිං	With all possible exertion
රමා පරවා	Looking askint
ලග පාන	Neighbourhood
ලව්දෙව නැනුව	Without bounds
වග පල	Scolding, advice
වන්දි වලක්කු	Penalties
වහා දිහා	Growth, increase
වං හුං	Inquiries of a person's cir- cumstances
වාරු ආරු	Supporting
සවකපව	Brawling
සාත්තු මාත්තු	Attendance, assisting the sick
සුනු විසුනු	Shivered to atoms
සාගමාරු	
සාග සේත්තු	
සිලම් පලම්	Trafficking

සල පතල	Diligence
හඬි ගාන	Panting, breathing
ගරි ගඹකරනවා	Get, procure
ගවුල් පවුල්	Copartnership
සුර පෙර	Having scratched
ගෝඡු මාඡු	Lassitude, ennui

POSITION.

This part of Grammar may be divided into position of clauses and position of words.

Position of Clauses.

Dependent clauses must come before their principal clauses.

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| (1) I have left off astrology, | (2) දැන් නැකැත් කියනනාන්ව |
| (2) for now a days it brings | ප්‍රයෝජන නැතකියා (1) මම |
| no profit to those who prac- | ඒක අත්ඇරියා |
| tise it | |
| (1) I did not go for my own | (2) ඔවුන්ගේ ප්‍රයෝජනේ නිසා |
| profit, (2) but for theirs | විස (1) මගේ ප්‍රයෝජනෙන්ව ගි |
| | යේ නැ |
| (1) He voluntarily suffered,(2) | (2) අපි නොසිතී නොවෙනෙහිස |
| that we might not perish | (1) ඔහු කැමැතෙන්ව වද වි |
| | න්ද |
| (1) I must go to day, (2) even | (2) අහුවෙනත් (1) අද මම යයි |
| If I be caught | මිනැ |

Position of Words.

i. The verb, whether a word or a suffix, is for the most part last in its clause.

නායකයා හුඹහනට අලෙඳ නායා	A cobra capel is gliding into a white ant's hull
බසාව අත කිට්ටුනොකරං	Put not your hand near the owl
අපට ගොරකොනන් බොහො ම අන්තුයි	There is much danger to us from thieves
මේවා බලෙකොන් නෑ*	These cannot be fried

ii. The pronoun frequently requires the first place, drawing with it the words with which it may be connected.

මම පයින් කීපගමනක් යොලඹ ගියෙහි	I have often gone to Colombo on foot
මගේ අතින් ලියාපු කඩදාසි ග නන් නෑ	There is no telling how much paper has been written by my hand
මගෙන් ඉල්ලී බලුව දෙබ් ගැමි යන් නෑ	I cannot give the article you asked of me
මම උඹන් ලැබෙබ්බිනෑ ගන නා මතක ඇත	Do you remember what you have to pay me

iii. The Genitive case must precede the word on which it depends; as,

The head man of this village මම ගම මුලාදානියා

The door of the room ගෙයි දොර

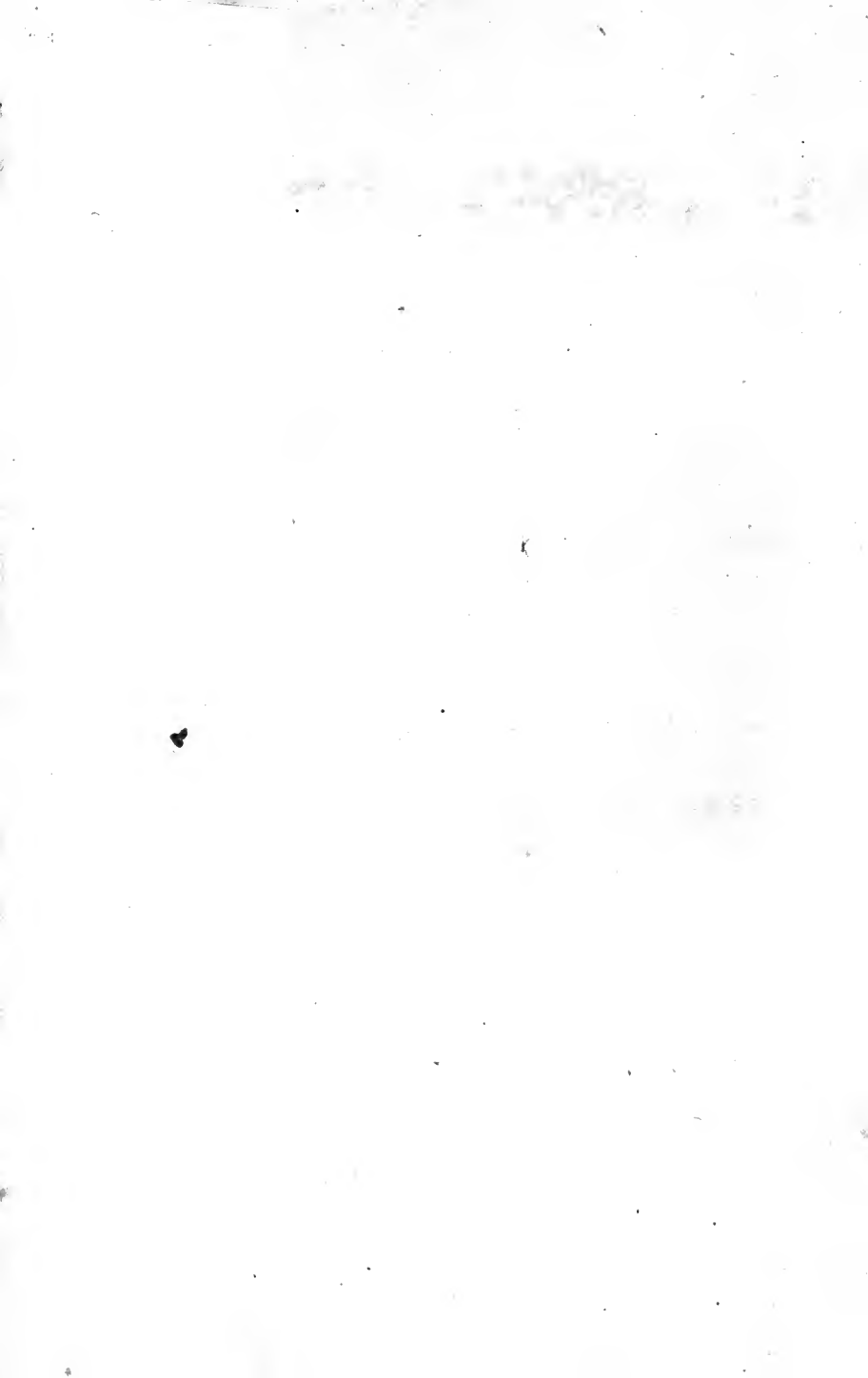
iv. The Accusative must come after the Nominative; as,
Last night a cheta ate one of our bullocks නොවැසක් ජාය රා අළු හර
our bullocks කෙත් නාටි

* This too is an example of the rule; for නෑ is compounded of න the negative prefix, and ඈ the defective verb; the relative form being in no case to be considered the verb of the sentence.

Ceylon :

COTTA CHURCH MISSION PRESS.

1834.



TO 202 Main Library

2

3

5

6

Renewals and Recharges may be made 4 days prior to the due date.

DUE AS STAMPED BELOW

MAY 7 1988

JUN 7 1987

university

1997

AUTO DISC JUN 5 1987

FORM NO. DD6,

313509

GENERAL LIBRARY - U.C. BERKELEY



8000540719

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

